佐倉準

初コミックです。
コタツの季節になりました。
ミカンのお供に
読んでいただけたら
嬉しいです。

Cover Illustration／佐倉準
Cover Design／吉村 敦＋ベイブリッジ・スタジオ

He does not have many friends.

湯神くんには友達がいない

1

Jun Sakura Presents

佐倉準

SSコミックス

SSコミックス
湯神くんには友達がいない 1
佐倉準
小学館
SSC-4020

9784091240200
ISBN978-4-09-124020-0
C9979 ¥419E
1929979004194
定価：本体419円＋税
雑誌 45050-20 小学館

転校生・綿貫ちひろの隣の席の湯神くんは、ちょっと…というか、凄く変わってます。
そんな湯神くんは、いつだって一人を満喫しています。
ところが、周囲の人間は湯神くんに振り回されて…
新感覚お一人様コメディー開幕です!!

comics
湯神くんには友達がいない 1
佐倉準
Jun Sakura
小学館

DO NOT DUMP A DOG SHIT

平楽公演

CLICK

TEXT: HEIRAKU COMEDY SKIT PERFORMANCE

湯神くんには友達がいない．1

目 contents 次

He does not have any friends

第1話 × 湯神くんは謝らない 003

第2話 × 湯神くんは覚えてない 043

第3話 × 湯神くんは聞いてない 079

第4話 × 湯神くんは裏切らない 107

第5話 × 湯神くんはめげない 135

CHAPTER 1: YUGAMI-KUN DOESN'T APOLOGIZE

HOW TROUB-LING...

THERE'S NO EMPTY SLOT LEFT...

シャー

第1話 × 湯神くんは謝らない

4

6

カチャ
カチャ
カチャ
H-
HEY...
カラ
カラ
カラ
カラ...
ARE YOU SURE... YOU CAN DO IT?
I CAN'T PARK MY BICYCLE IN ANY OTHER WAY.
.....

I SEE... SO IS THAT HOW THINGS WORK HERE?

EVERY LOT HAS A FIXED NUMBER OF SLOTS, BUT SOME SENSELESS PEOPLE JUST PARK THEIR BICYCLES NEAR THE ENTRANCE. BUT IF I PARK MINE SOMEWHERE ELSE, ANOTHER GUY'LL LOSE HIS SLOT.

THAT HAD A RED STICKER.

THIS LOT IS FOR BICYCLES WITH BLUS STICKERS.

YES. I'M A TRANS-FER STUDENT.

... ARE YOU AN OUT-SIDER?

I START GOING TO THIS SCHOOL TOD-

カラカラ

ナデラナデラ

YOU CAN PARK IT HERE.

ピーン

THANK YOU!

すたすた

AH...

TEXT: WATANUKI CHIHIRO

BUT IT'S SAID THAT SHE PLANS TO STAY IN THIS AREA FOR YEARS TO COME.

WATANUKI'S FAMILY HAS MOVED VERY OFTEN, SO SHE KEPT TRANSFERRING SCHOOLS.

EVERYONE, BE KIND TO HER!

綿貫ちひろ

ペコリ

NICE TO MEET YOU.

I'M WATANUKI CHIHIRO.

SO I NEED CLOSE FRIENDS!

...AS I MOVED FROM ONE PLACE TO ANOTHER SHORTLY, I KEPT MY CIRCLE OF ACQUITANCES SMALL...

BUT IT'S DECIDED THAT I'LL STAY HERE FOR A LONG TIME...

I CAN'T REMEMBER HER NAME...

CHI-HIRO.

WHAT'S YOUR NAME AGAIN?

DID I SMILE THE RIGHT WAY?

HOW FUNNY.

THAT'S HILA-RIOUS.

WHAT WERE THEY TALKING ABOUT?

YUP, IT CRACKED ME UP.

AH...

SECOND FROM THE WIN-DOW.

WATANUKI, YOU TAKE A SEAT...

ISN'T HE THE GUY FROM THE PARKING LOT...?

HUH?!

ガタン

……

…
HEY…

…HEY, THANK YOU FOR THE MORNING.

NICE TO MEET YOU!

YOUR SEAT …

WOULDN'T IT BETTER TO SIT NEXT TO THE AISLE?

WOMEN CARE ABOUT ULTRAVIOLET RAYS, DON'T THEY?

? NO, NOT AS MUCH…

EH… WHAT WAS THAT?!

HE SHOWED (ME) AN INEXPLICABLY SUBTLE LOOK FOR SOME REASON…

I'M AFRAID I COULD FAIL EXAMS...

I WONDER IF I CAN KEEP UP WITH THEM...

THEY'RE STUDYING PARTS THAT ARE DIFFERENT FROM MY PREVIOUS SCHOOL...

HEY, I'M SORRY BUT... DO YOU MIND IF I CLOSE THE WINDOW?

IT'S ALREADY SPRING, BUT IT'S COLD THIS YEAR...

NO.

HUH?

HE'S JUST MYSTE-RIOUS...

...HE'S KIND IN SOME CASES; OR NOT IN OTHER CASES...

ビュ――――

I WISH THE TEACHER WOULD PAY MORE ATTENTION TO IT.

IT'S A DISASTER THAT YOU ENDED UP NEXT TO YUGAMI-KUN RIGHT AFTER YOU TRANS-FERRED IN.

BY THE WAY, WATANUKI -SAN,

RIGHT, RIGHT. I HEARD HE'S THE ACE PITCHER IN THE BASE-BALL CLUB.

WELL... I DON'T KNOW WELL.

FIRST OF ALL, HE'S A WEIRDO.

YEAH, YUGAMI SOME-THING.

S-SO HIS NAME IS YUGAMI.

Can't hear them.

KUZUMI-SAN, AREN'T YOU THE EXPERT ON HOW TO DEAL WITH YUGAMI? 'CAUSE YOU'RE THE BASEBALL CLUB MANAGER.

BUT OUR SCHOOL'S BASEBALL CLUB RELIES ON HIS SHOULDER...

SO NO ONE CAN REALLY TELL HIM WHAT TO DO.

パチン

HE'S CRABBY AND HARD TO PLEASE JUST LIKE THAT.

IT ONLY DRIVES YOU CRAZY IF YOU DEAL WITH HIM SERIOUSLY...

SPEAKING OF HIM, IT'S BEST TO LEAVE HIM ALONE WITH EYES CLOSED.

YUGA-MI?

HE'S IN THE SAME CLASS, YOU KNOW...

TO THINK THAT I ALMOST MANAGED TO ERASE HIM FROM MY MEMORY...

AH~ GIMME A BREAK! DON'T REMIND ME OF HIM IN THE CLASSROOM...

ニヤッ

K

ナイッ

YUGAMI -SAN! THAT WAS A GREAT PITCH AS USUAL!

YOU IDIOT!

... HOW AMAZING. SO HE'S REALLY THE ACE.

DON'T MAKE HIM THROW AT A FULL SPEED!

HOW COULD YOU CALL IT A GOOD PITCH? WE'RE SUPPOSED TO PRAC-TICE HITTING!

NO, MY POINT IS, IT'S NO ONE'S FAULT HERE.

ARE YOU BLAMING ME ON FAILING TO HIT IT?! SCREW HIM. KADOTA!

I'M SORRY! I'LL TALK TO YUGAMI-SAN ABOUT THIS LATER. SIRI

IT WENT A GOOD COURSE, WITH A SLOW SPEED.

I WENT EASY ENOUGH FOR YOU TO HIT IT.

TEXT ON SHIRT: KAMIHOSHI

WAH!
WAH!
I DON'T KNOW WHY, BUT THEY'RE FIGHT-ING...
KEEP A LOW PROFILE UNTIL YOU CHANGE YOUR SEAT!
YOU'D BETTER STAY AWAY FROM YUGAMI-KUN.
... WELL, I'M USED TO KEEPING A LOW PROFILE MYSELF, ANYWAY...
K

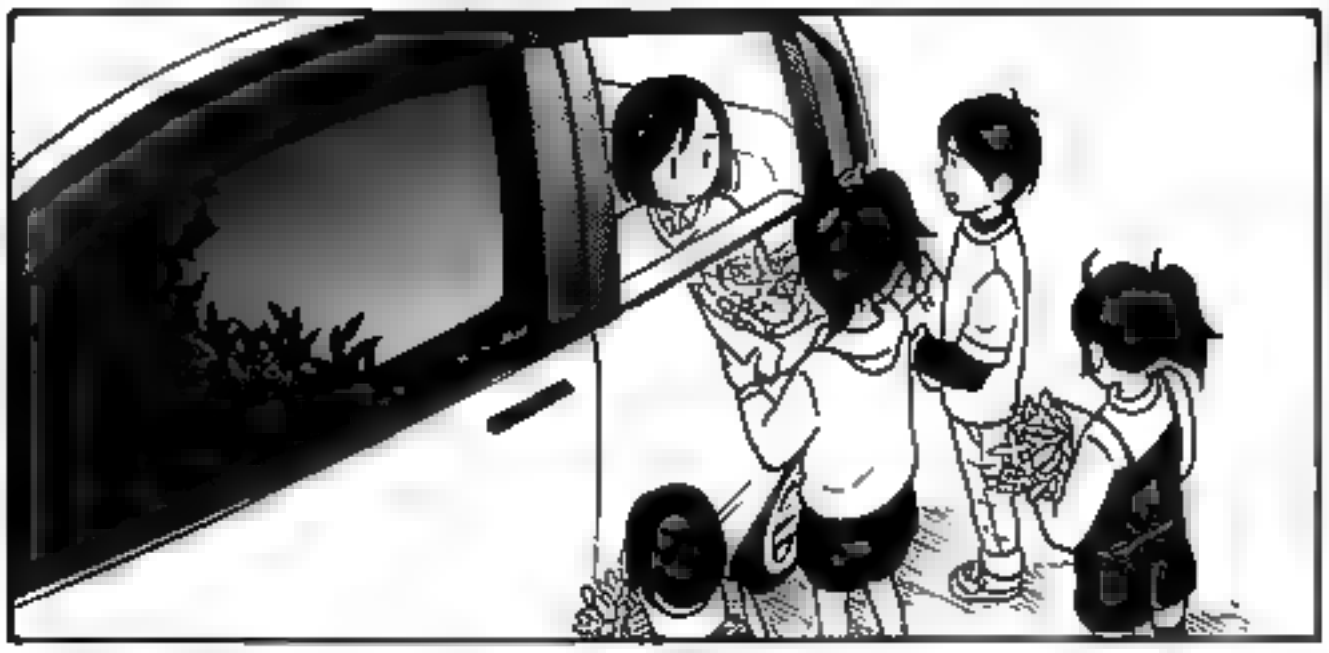
IT SEEMS THEY'RE HAVING FUN...

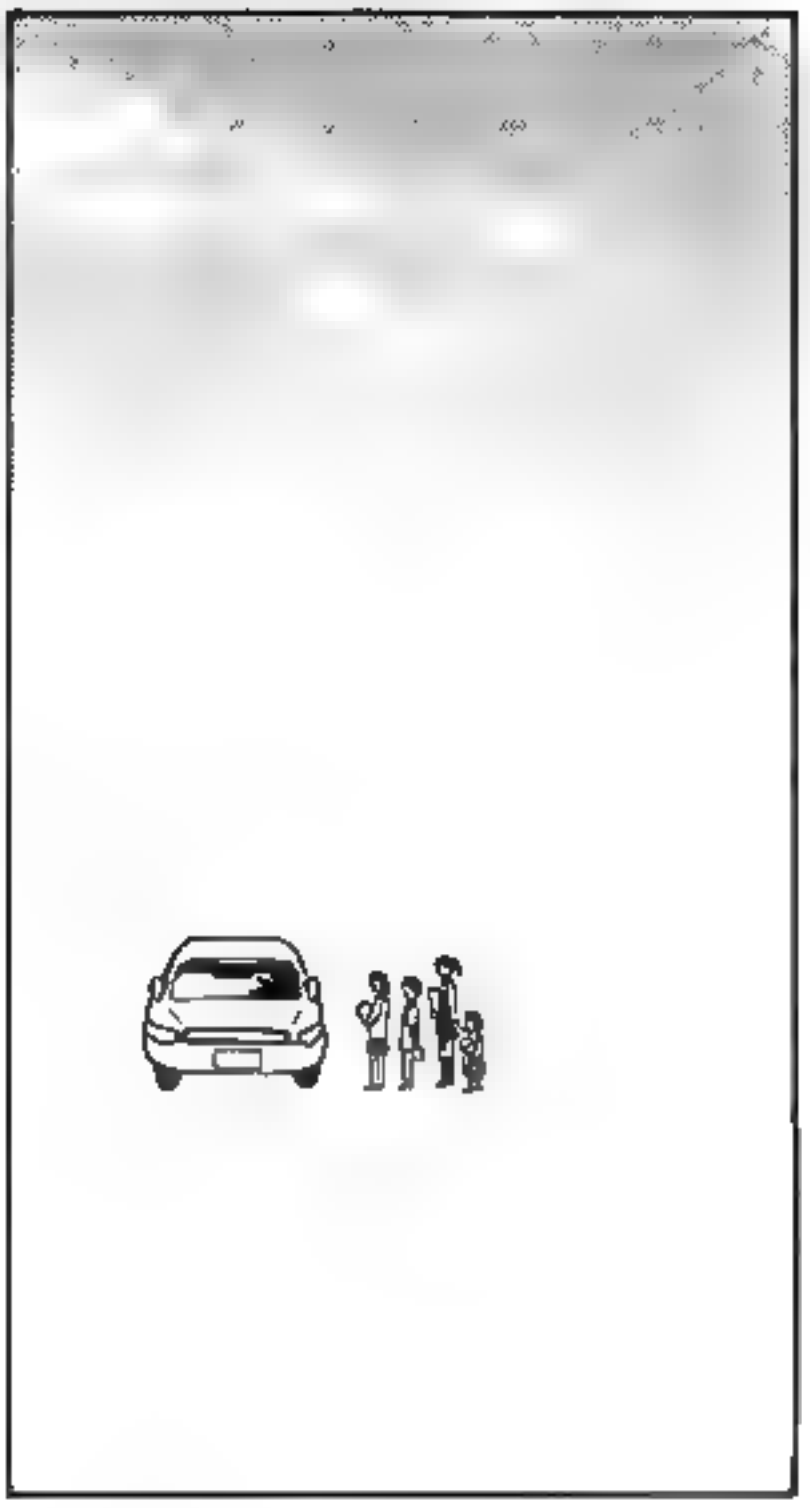
.....

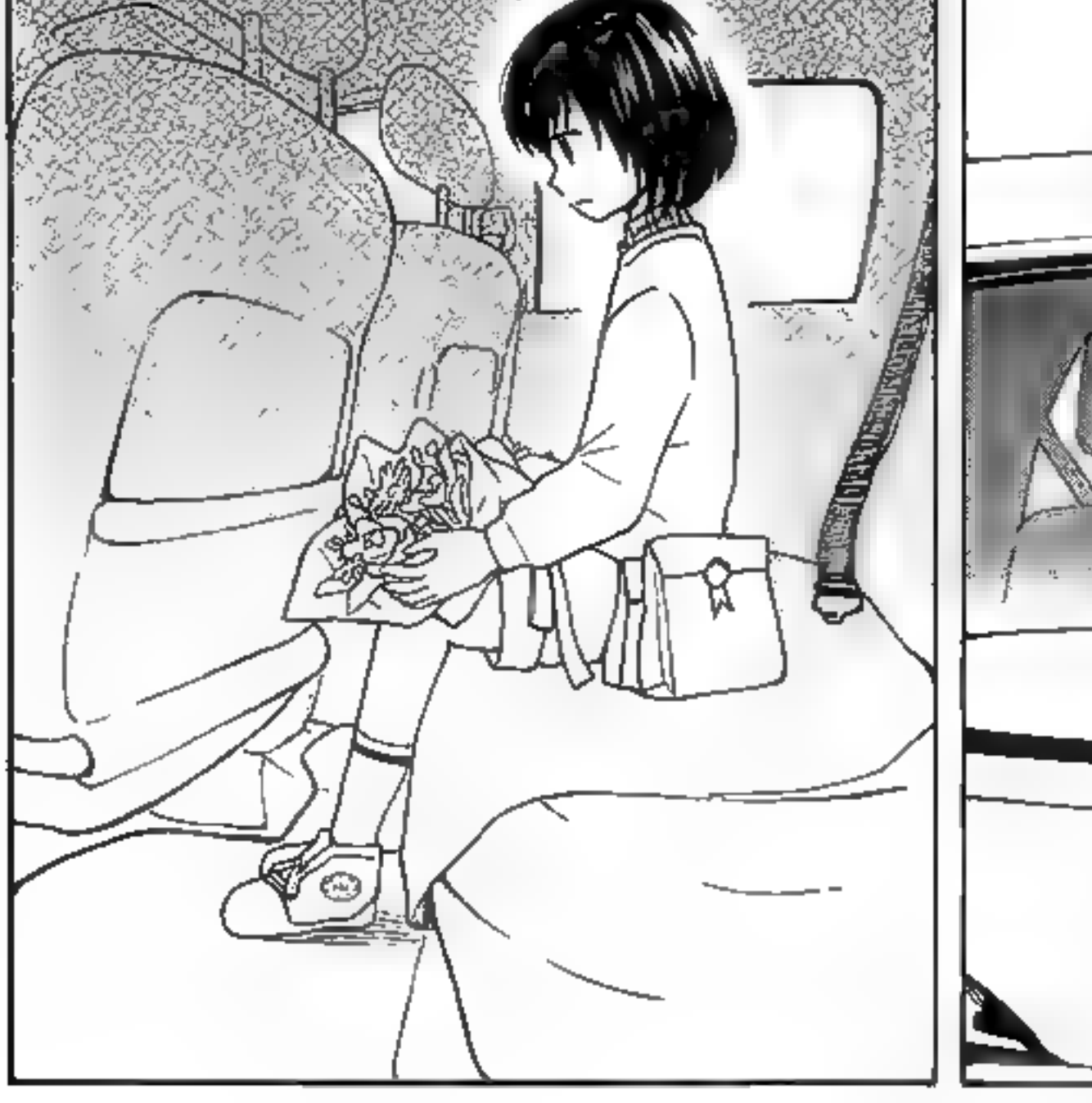
TEXT: KADOTA!!

HE'S IN A SPORT CLUB... LOOKS LIKE HE'S GOT A LOT OF FRIENDS...

I HAD TO START OVER EVERY TIME I TRANS-FERRED TO A NEW SCHOOL.







EVEN IF YOU GET CLOSE TO THEM, YOU'LL ALWAYS MOVE OUT SOON.

NAMES I DON'T KNOW EVERY-WHERE...

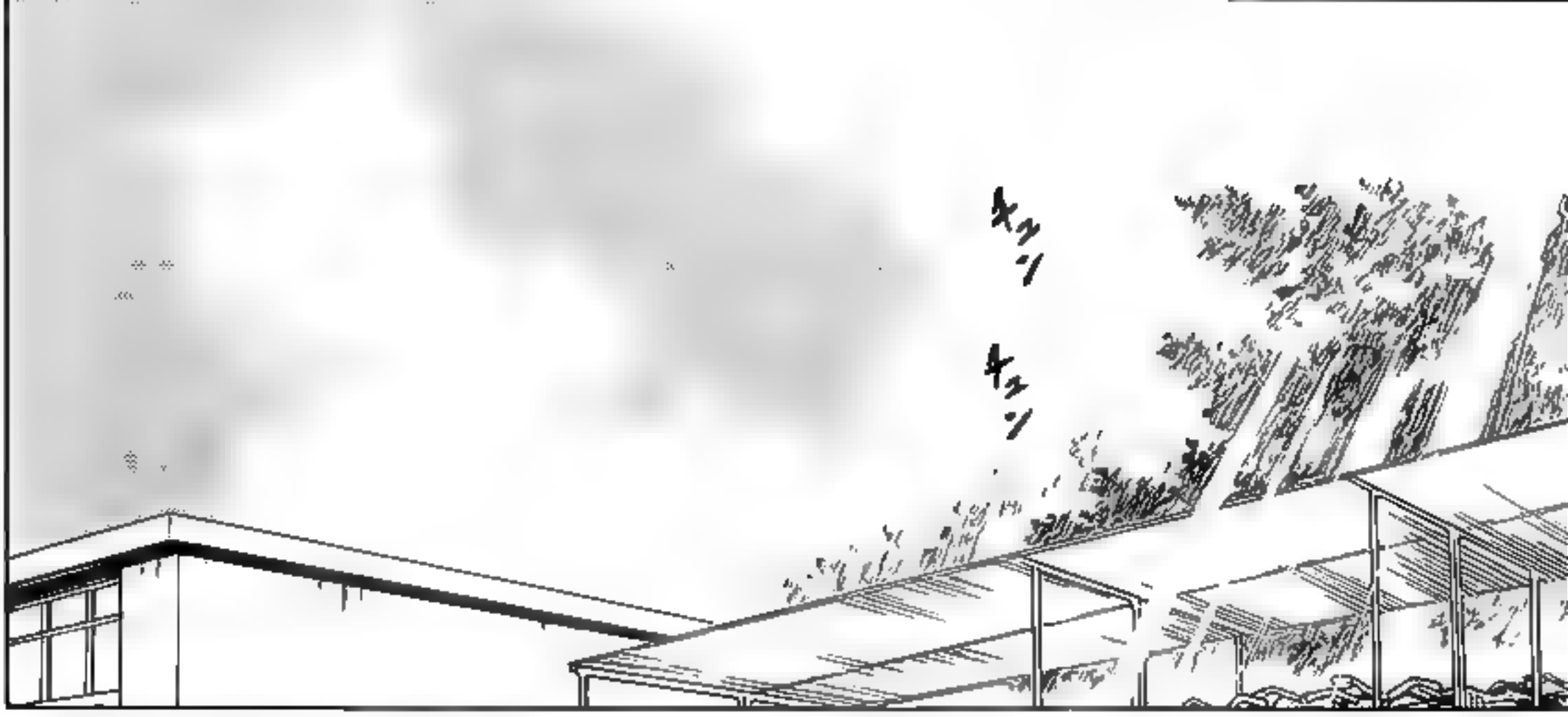
.....

Yamasnita -kun I got to know from club activity is so funny (lol) Chika -chan from our class is with him...

CHIHIRO! DIDN'T I TELL YOU NOT TO SPACE OUT WITH YOUR SCHOOL UNIFORM ON?

... THAT'S WHAT I THOUGHT, SO I STARTED KEEPING A DISTANCE FROM OTHERS IF NOT NECESSARY.

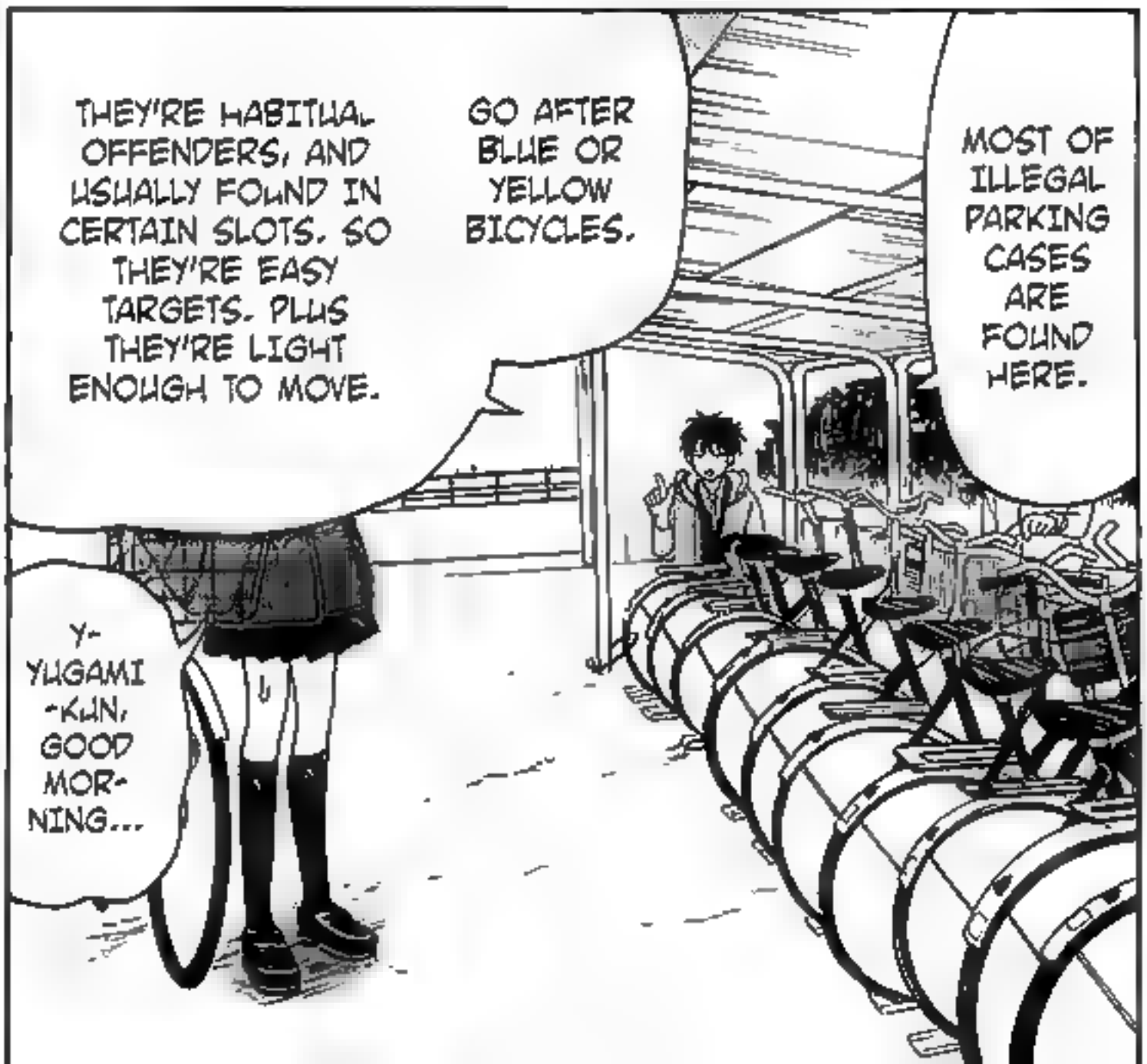
IF I HADN'T GOTTEN ALONG WITH NEW PEOPLE IN THE FIRST PLACE, I WOULDN'T HAVE FELT LONELY WHEN I MOVED OUT.



IF YOU WANT TO REMOVE RED-STICKERED BICYCLES, TRY THE ENTRANCE FIRST.

... THERE'S NO SLOT LEFT AGAIN...

AH, YOU'RE RIGHT. IT'S EASY TO MOVE.


THEY'RE HABITUAL OFFENDERS, AND USUALLY FOUND IN CERTAIN SLOTS. SO THEY'RE EASY TARGETS. PLUS THEY'RE LIGHT ENOUGH TO MOVE.
GO AFTER BLUE OR YELLOW BICYCLES.
MOST OF ILLEGAL PARKING CASES ARE FOUND HERE.
Y- YUGAMI -KUN, GOOD MOR- NING...

ｶﾁ
ｶﾁ

YUGAMI-KUN, THANK YO-

YOU MAY RETURN TO YOUR SEAT. YOU'VE BEEN STUDYING IT WELL!
COR-RECT.
tan α = -3/4
カチャ
SMILE...

HE IS NOT ONLY AN ACE PITCHER...
BUT ALSO A TOP STUDENT...
STARE~
HE'S GLAD TO BE COMP-LIMENTED.

ガタン

BOO~

BOO

...I HEARD HE'S RATHER A RUBBISH...

BUT HE DOESN'T LOOK LIKE ONE...

ACHOO!

YOU'D BETTER STAY AWAY FROM YUGAMI-KUN!

...THAT'S WHAT I WAS ADVISED OF...

... I'D HATE TO BE. REJECTED AGAIN...

NO.

!

I SUPPOSE THAT'S WHY NO ONE'S SPEAKING TO YUGAMI-KUN.

DO NOT STIR A HORNET'S NEST -

数学I

ALSO, I DON'T WANT TO QUARREL WITH SOME-BODY IN THE NEXT SEAT.

I GUESS I SHOULD ENDURE A LITTLE COLDNESS?

YOU CAN PARK IT HERE!

IT'S COLD WHEN IT'S OPEN.

DO YOU MIND... IF I CLOSE THE WINDOW?

...YUGAMI -KUN.

IT'S COLD TO ME AS WELL.

IT'S VERY CREEPY AND DISGUSTING THE WAY CO2 GETS PILED UP AND WARMS UP THE AIR. ACTUALLY, IT HARMS YOUR BODY.

I DON'T WANT TO BREATHE IN AS IF I'M LOCKED IN A GAS CHAMBER.

WHAT DO YOU MEAN BY WHY... THERE ARE ABOUT THIRTY PEOPLE IN THIS CLASS. IMAGINE HOW DIRTY THE AIR WILL GET IF WE HAVE THE WINDOWS SHUT IN A CLOSED ROOM.

NO.

WHY DON'T YOU CLOSE IT?!

... THEN,

WHY?!

UNDOUBTEDLY BETTER TO STAY AWAY FROM HIM...

THIS IS...

SOMEHOW...

HE'S A PAIN!!

I THINK IT'S BETTER TO SUFFER BEING COLD THAN INHALE POSION GAS.

カラカラ…

HOW ABOUT CLOSING THE WINDOW HALFWAY AT LEAST DURING CLASSES?

... STILL, I FEEL SORRY FOR THOSE WITH WEAK COMPOSITION AGAINST COLD WEATHER.

A-ACHOO!

ガラッ

そそっ

THIS IS HALFWAY HERE.

Everyone, please enjoy your lunch~

It's now a lunch break.

おい!

おい!

I DON'T WANT BE SEEN EATING TOGETHER WITH YOU.

CAN'T YOU EAT SOME-WHERE ELSE?

……

おいしそう

TO THINK THAT YOU RAMBLED ABOUT OPENING AND CLOSING THE WINDOW...

WHY DON'T YOU JUST GO ASK PEOPLE AROUND YOU, "LET'S EAT TOGETHER" ...?

... I HAVEN'T GOTTEN CLOSE TO ANYONE IN THE CLASS YET...

THIS IS THE ONLY PLACE FOR ME.

WHY DO I HAVE TO EAT LUNCH IN A GROUP?

I'VE BEEN MOST COMFOR-TABLE EATING BY MYSELF.

... LOOK WHO'S TALKING HERE, MR. EAT ALONE.

I AM DIFFERENT FROM YOU PEOPLE WHO CAN'T DO ANYTHING ALONE.

カ" カ"

FROM YOU PEOPLE!

I almost feel connected to someone, hahaha!

Ah... I've never been so mad at a classmate like this before

どす・・・

ピク・・・

OUCH!

I-I'M SORRY ...

HE'S SO HUGH... A THIRD-YEAR?!

AH, YESSIR!

ぴょ!!

HEY, EXCUSE ME. WE'RE LOOKING FOR SOMEONE.

A SECOND-YEAR GIRL NAMED WATANUKI CHIHIRO...

NO ONE SEEMS TO KNOW HER. DO YOU KNOW HER?

SO YOU'RE WATANUKI CHIHIRO IN THE SECOND YEAR...

WE NEED A MOMENT WITH YOU.

.....

OH, IT'S YOU?

GOOD! SO THERE'S REALLY SOMEONE BY THAT NAME.

COME TO THE BASEBALL CLUB ROOM BY YOURSELF AFTER SCHOOL!

TEXT: BASEBALL CLUB

カチャ

AND LOOK AT WHAT I'VE ALREADY GOTTEN INTO.

I JUST TRANSFERRED TO THIS SCHOOL...

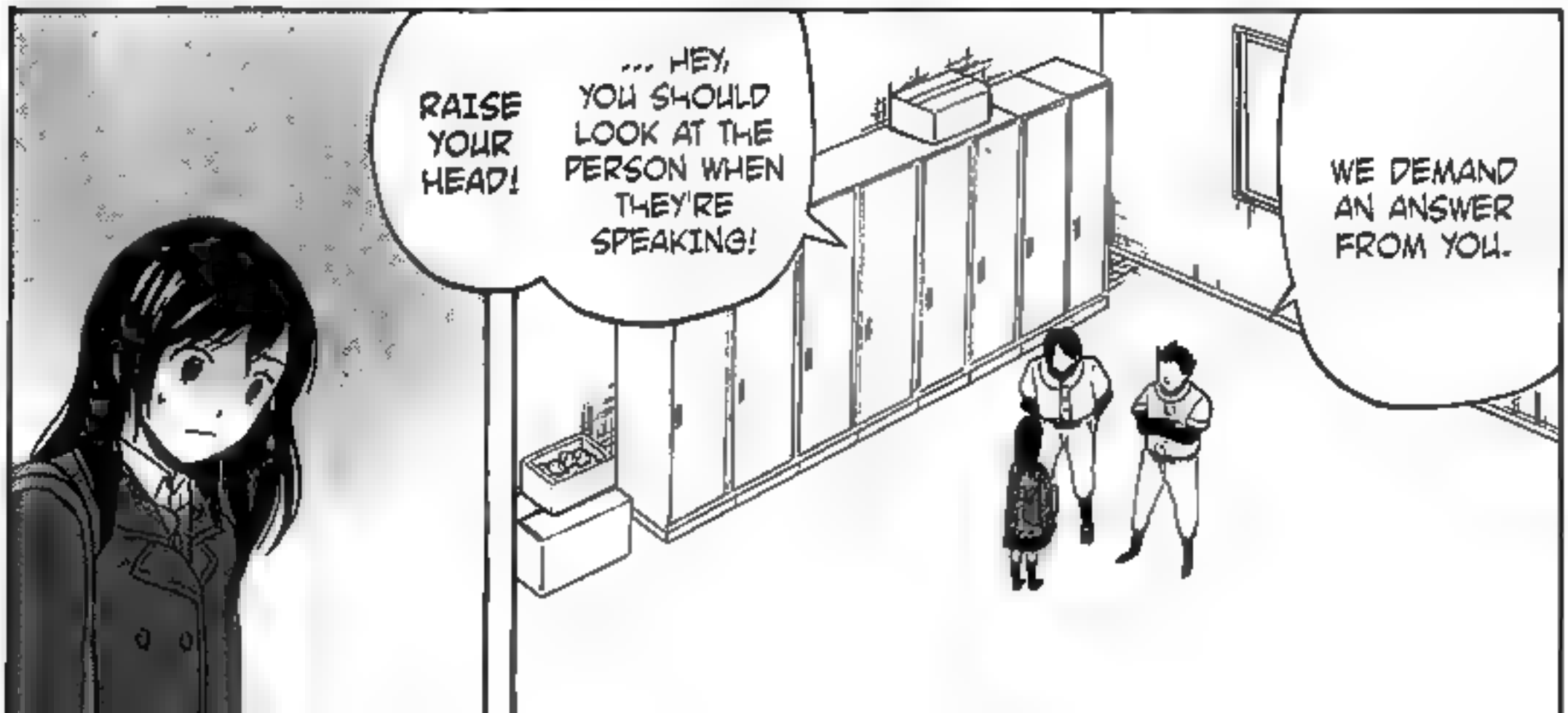
If I don't come, they might kill me.

COME IN.

THERE YOU ARE.

バタン

UUU... SCARY...


RAISE YOUR HEAD!
... HEY, YOU SHOULD LOOK AT THE PERSON WHEN THEY'RE SPEAKING!
WE DEMAND AN ANSWER FROM YOU.

EH, AH, I SEE... I'M SORRY...

GOOD AFTER-NOON!

WHAT'RE YOU DOING THERE? GET IN THE ROOM ALREADY!

YUGAMI -KUN...

TRANSFER STUDENT... WHAT'RE YOU DOING IN SUCH A PLACE?

!?

I MUST CHANGE CLOTHES RIGHT NOW, OR I WON'T HAVE ENOUGH PRACTICE TIME.

... I CAN'T.

すぅ

WE'RE BUSY HERE. LEAVE THE ROOM FOR A MOMENT.

ガッ!!

GET OUT! HEY!!

ぴぴぴ...

WHY ARE YOU ALWAYS DISOBEYING US LIKE THAT!

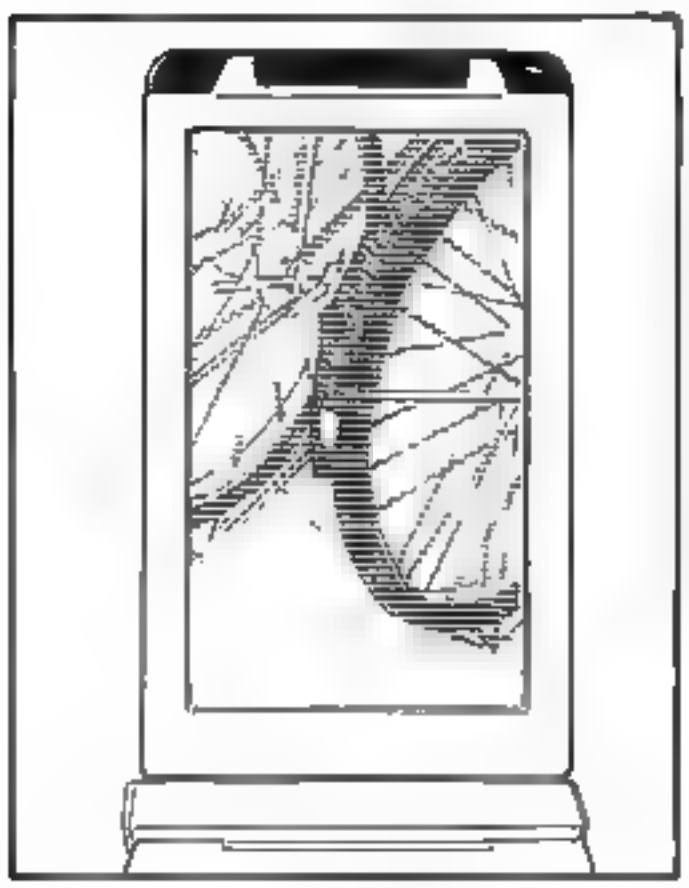
IT'S OKAY. SO GET THE HELL OUT!!

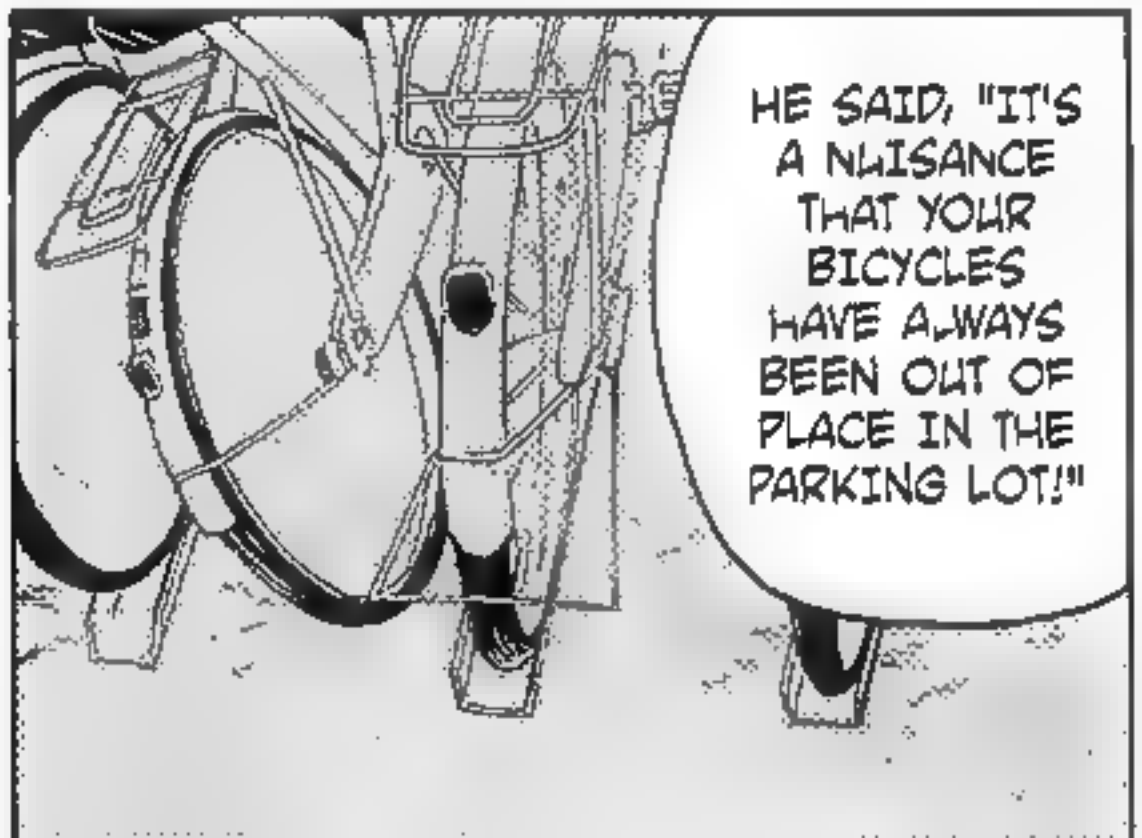
AH, GIVE ME A BREAK! DAMMIT!!

Y-YOU SHOULDN'T, SENPAI! IF YOU HURT HIM, THEN THIS TOURNAMENT WILL BE...

NOW,

LET'S WRAP UP WHAT I STARTED.





WE WENT TO CHECK THE LOT, AND FOUND YOUR BICYCLE WHERE OURS WERE SUP-POSED TO BE-

HOW STRANGE...

THAT'S WEIRD... BECAUSE WE'RE ALWAYS PUTTING THEM IN THE RIGHT PLACES.

... WELL, IT'S OKAY IF YOU GET IT.

I WANT YOU TO STOP MOVING MINE.

I REMOVED YOUR BICYCLE SO I COULD PUT MINE! I'M SORRY!

I DON'T KNOW WHO MOVED MY BICYCLE, BUT I'LL ASK YOU ANYWAY.

MINE TOO.

THE TOURNAMENT IS COMING SOON, AND I CAN'T WASTE TIME ON THIS BECAUSE OF CLUB ACTIVITY.

I WANT YOU TO DO IT.

THIS IS AN APOLOGY LETTER. I WAS TOLD TO STAY AFTER SCHOOL AND WRITE ONE FOR THE WHOLE WEEK.

YOU REAP WHAT YOU SOW, SENPAI.

AND THAT LOT IS ORIGINALLY RESERVED FOR SECOND-YEARS, WHO HAVE BLUE STICKERS.

WHY DOES SHE HAVE TO WRITE THEM FOR YOU?!

WRITE THEM YOUR-SELVES!

THAT DOESN'T MEAN SHE HAS TO ADHERE TO IT.

WHEN WE WERE IN THE SECOND YEAR, WE HAD TO GIVE UP SLOTS FOR THIRD-YEARS.

CERTAINLY IT WAS WRONG TO MOVE THEIR BICYCLES ...

Y-YUGAMI-KUN, I'M OKAY! I CAN AT LEAST WRITE APO-LOGY LETTERS.

THEN, WHAT ABOUT MY STRESS? WHERE CAN I POUR IT ON?

I DON'T WANT TO SUFFER FOR NO RETURN!!

NO... I WON'T DO SUCH A THING...

ARE YOU GOING TO REPEAT THE SAME THING TO YOUR UNDERCLASSMEN OUT OF STRESS THAT HAVE BEEN BUILT UP? WHEN WILL YOU EVER BREAK THIS COUNTERPRODUCTIVE PATTERN?

IT ISN'T! IF YOU STEP BACK HERE, YOU'LL GET STRESSED.

WHAT?!

COULD IT BE IT'S HIM WHO MOVED MINE ..?

SENPAI, I'M PARKING MY BICYCLE AFTER MOVING A THIRD-YEAR'S EXACTLY THE WAY SHE DID, EVERY DAY.

WELL, NO ONE ASKED YOU TO DO IT...

I'LL NEVER WRITE IT!

BECAUSE I DIDN'T DO ANYTHING WRONG!!

IT'S YOUR FAULT, SO WRITE IT YOURSELF, SIR!

BUT I DON'T WANT TO WRITE THIS.

IN THE END, YUGAMI-KUN FORCED HIS CHOPLOGIC ON US,

SO I WAS SET FREE, UNPUNISHED, THANKS TO HIM...

PHEW~ I'M GLAD I FOUND AN EMPTY SLOT TODAY.

ガシャン

HEY-

...
YUGAMI -KUN, GOOD MORNING.

I've run into you again.

YOU'D BETTER NOT REVEAL YOUR PERSONAL WIDE OPEN. YOU AREN'T A GRADE SCHOOLER ANY MORE; GROW OUT OF A HABIT OF WRITING YOUR NAME EVERY-WHERE ALREADY ...

WHY DO YOU WRITE YOUR FULL NAME ON YOUR BICYCLE?

IT WAS HARD TO TELL...

BUT STILL, I HAVE THANK HIM PROPERLY

...

THIS GUY, I GUESS HE HELPED ME OUT YESTER-DAY.

I WON'T FORGET HOW GRATEFUL I AM. IF YOU EVER GET IN TROUBLE, PLEASE TELL ME ANY TIME.

I LOOK FORWARD TO GETTING ALONG WITH YOU!

IF I HAD BEEN ALONE, I COULDN'T HAVE DONE ANY-THING.

THANK YOU!

YUGAMI -KUN, YOU REALLY HELPED ME THE OTHER DAY.

ううん。

NOT THAT I LOOK FORWARD TO ANYTHING.

IT'S NOT LIKE I EXPECT ANYTHING FROM YOU, EITHER.

NO, I DON'T THINK I'LL EVER GET IN TROUBLE FOR IT.

ACHOO!

YUGAMI-KUN IS REALLY A WEIRDO.

NO.

IF IT'S TOO COLD, WHY DON'T YOU JUST CLOSE THE WINDOW?

TODAY FOR SURE!

TODAY...

ガタ

!

ガタ

HEY GUYS, WHERE ARE WE GOING TO EAT LUNCH?

I'LL ASK THEM TO EAT LUNCH WITH ME WHEN THEY STAY IN THE CLASSROOM.

ALL RIGHT, IT'S NOT THE RIGHT TIME TODAY.

ガタ

OKAY! LET'S GO!

ガタ

THERE'S SOME BREAD COMING TODAY.

LET'S EAT AT THE CAFE-TERIA.

第2話 × 湯神くんは覚えてない

第2話 × 湯神くんは覚えてない

SOMEHOW, TWO WEEKS HAVE PASSED BY SINCE I TRANSFERRED HERE.

I STILL DON'T HAVE ANY FRIEND.

ポツン...

わいわい

SOMEBODY. .. PLEASE SOMEBODY HELP ME!

TH- THIS IS PAIN- FUL...

... NO ONE'S LOOKING AT ME, BUT I TRY TO ACT NORMAL...

もぐ

もぐ

どさ

ぶわっ

ぱくっ

ぱくっ

しょぼん

THAT'S GREAT~ GIMME A BITE.

I ASKED A FRIEND IN A CLASS CLOSE TO IT.

.....

I HEARD WE CAN'T BUY IT BECAUSE OUR CLASS IS TOO FAR FROM THE CAFETERIA!

HWH! ISN'T THAT THE NEW PRODUCT, BEAN-CURRY BREAD?!

TADA! LOOK IT!

!?

DO YOU LOVE CURRY BREAD SO MUCH?

ジュー

YUGAMI-KUN, YOU LOOK SO HAPPY WHEN EATING.

I'VE BEEN EATING ALONE NEXT TO YOU UNTIL TODAY!

CAN'T YOU TELL BY LOOKING?

ARE YOU STILL EATING ALONE?

I SHOULDN'T HAVE SPOKEN TO HIM...

YOU CAN'T MAKE FRIENDS BY WAITING; YOU KNOW THAT, RIGHT?

YOU SHOULD.

GIRLS CAN'T DO ANYTHING WITHOUT A GROUP, CAN THEY?

DON'T YOU KNOW HOW TO MAKE FRIENDS?

AH~

ガシャ

IT'D BE JUST A NUISANCE IF A SECOND-YEAR STUDENT WITHOUT ANY TALENT JOINED A GROUP IN THE MIDDLE OF A SCHOOL YEAR...

THAT'S IMPOSSIBLE.

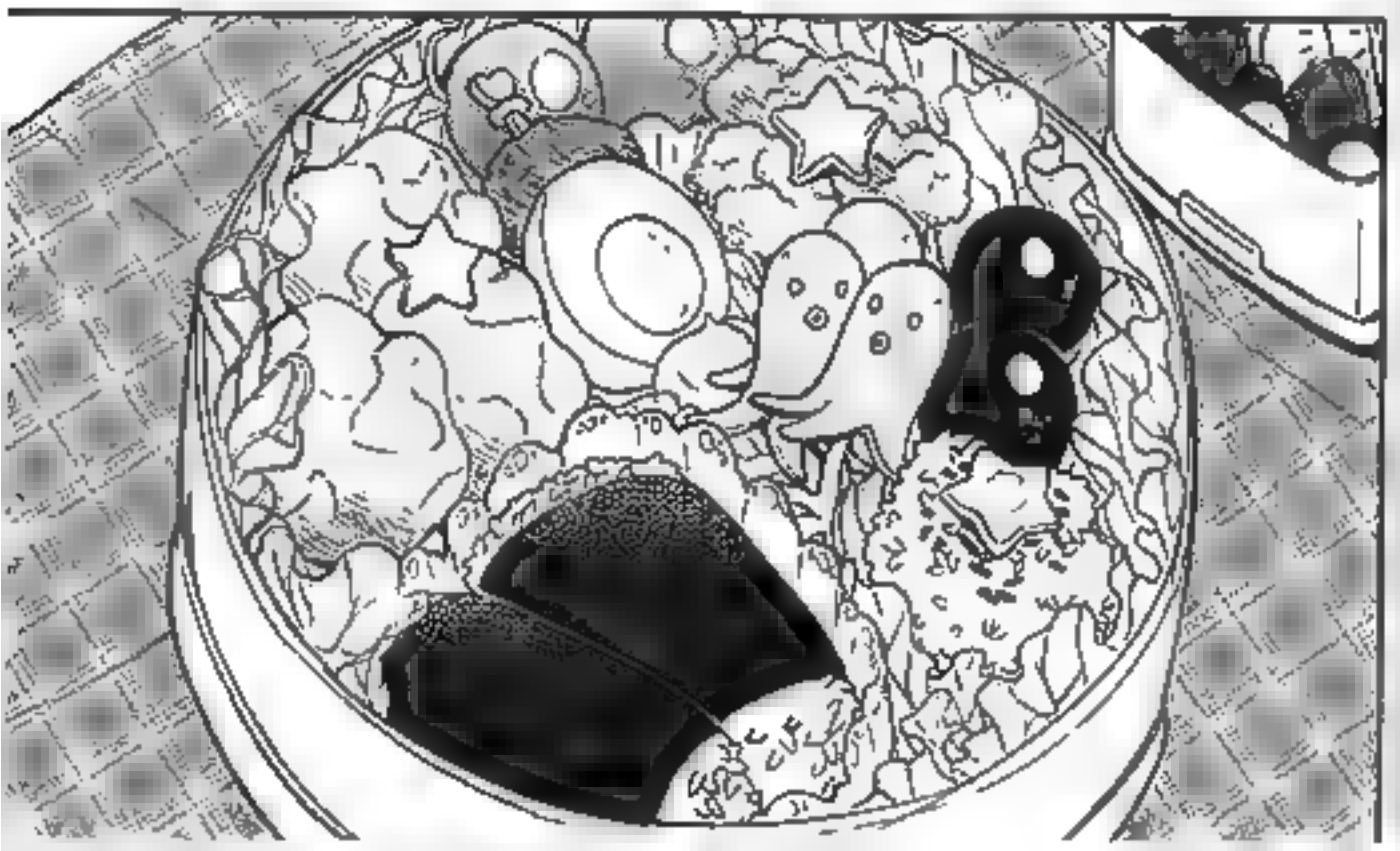
I'VE THOUGHT ABOUT JOINING CLUB ACTIVITY IN PURSUIT OF FRIENDSHIP.

... HOW ENVIOUS...

JUST LIKE OCTOPUS-SHAPED SAUSAGES IN THE LUNCH TODAY.

OH...

THAT CLOUD LOOKS LIKE AN OCTOPUS.



THE MORE COLORFUL A LUNCH IS, THE MORE THINGS YOU CAN TALK ABOUT WITH YOUR FRIENDS, RIGHT?

MOM, IT SEEMS YOU'VE BEEN MAKING AN EXTRA EFFORT IN MAKING LUNCH.

... THEY LOOK DELICIOUS~

トントン

シャコ シャコ

6

I DON'T EVEN HAVE ANY OCCASION TO TALK TO SOMEONE.

BY THE WAY, DEAREST MOTHER...

... AS EXPECTED OF A PARENT,

SHE KNEW I WASN'T GETTING ALONG IN CLASS, AND WAS SENSITIVE TO IT...

BASEBALL CLUB...

WHOA!

THIS HAS NOTHING TO DO WITH MY LIFE AT ALL...

ドン

ドン

ドン

まだだ……

ズリ ズリ

I'M IN BIG TROU-BLE!

NO!

I'M SORRY! ARE YOU OKAY?!

IT HURTS...

OKAY. IT'S SAFE!

Blow!

AH. YOU'RE HURT ON YOUR HAND!

NO,

I'M NOT HIS FRIEND.

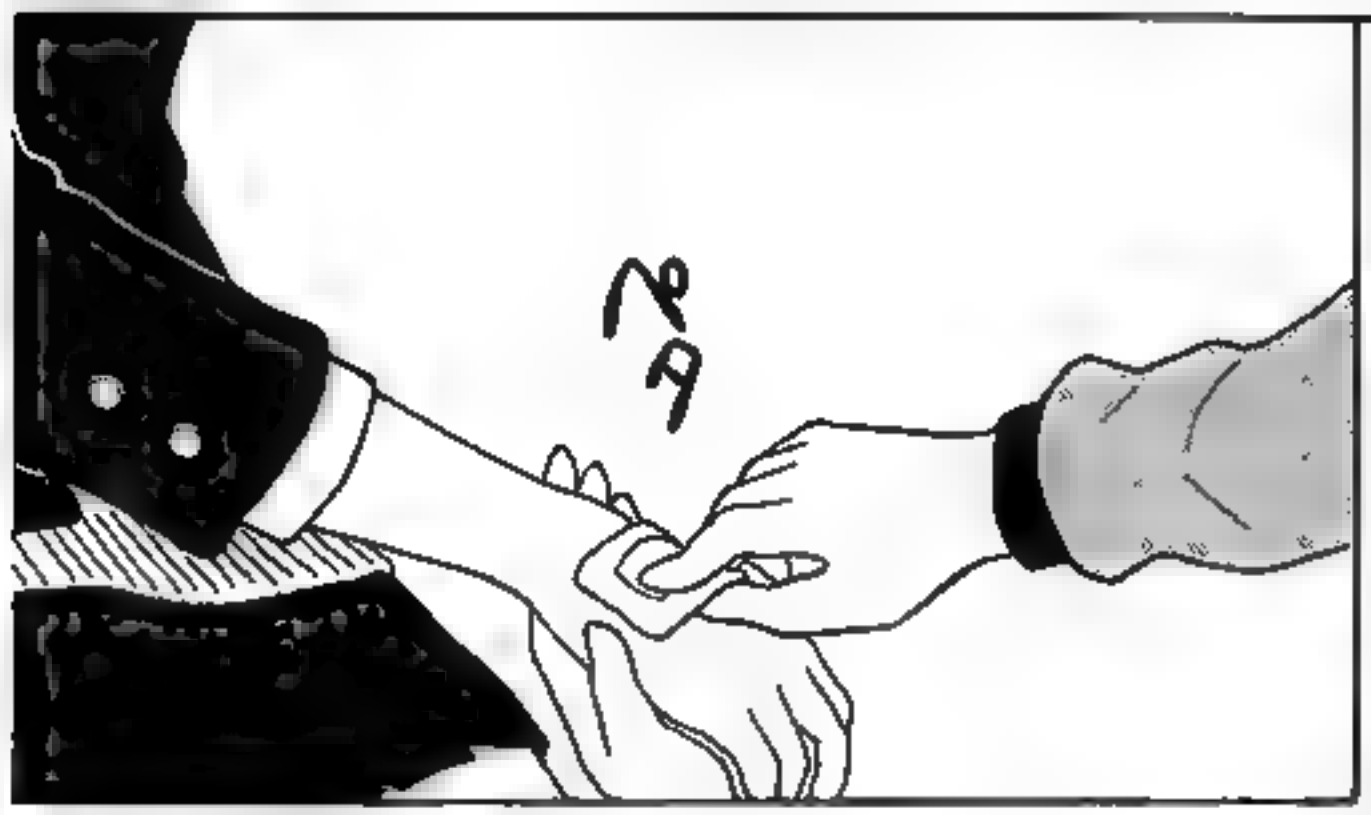
I'M SORRY! I'LL TREAT IT RIGHT NOW!

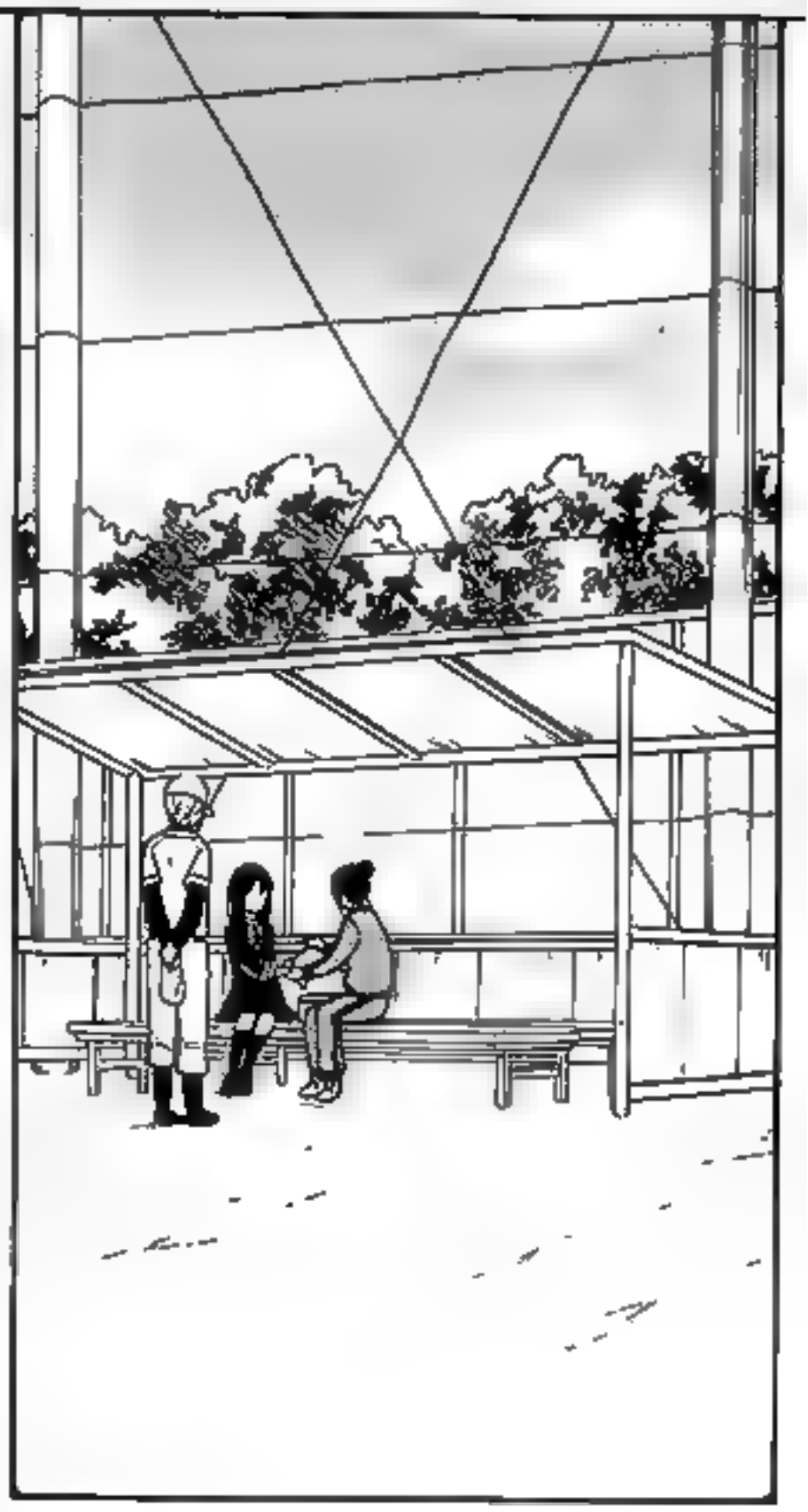
...

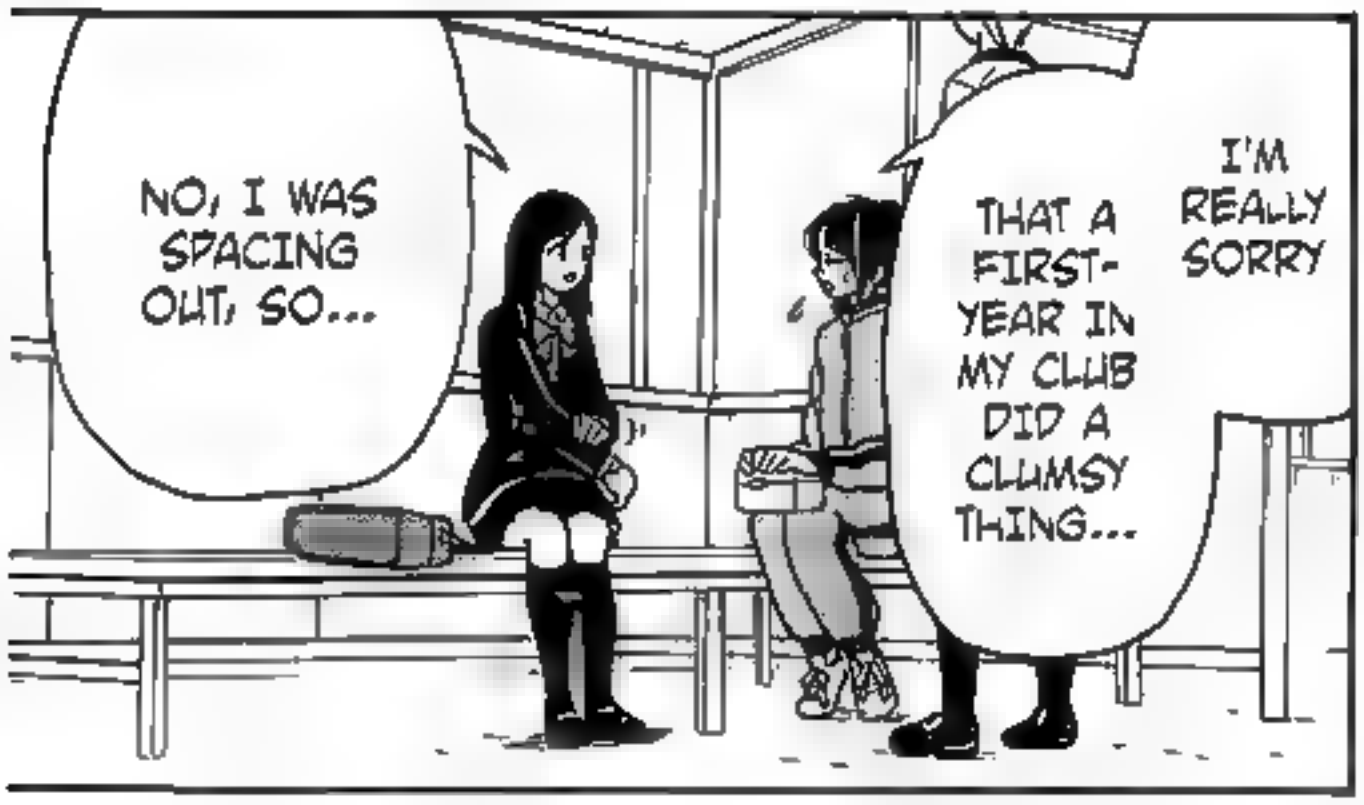
HUH?

AREN'T YOU

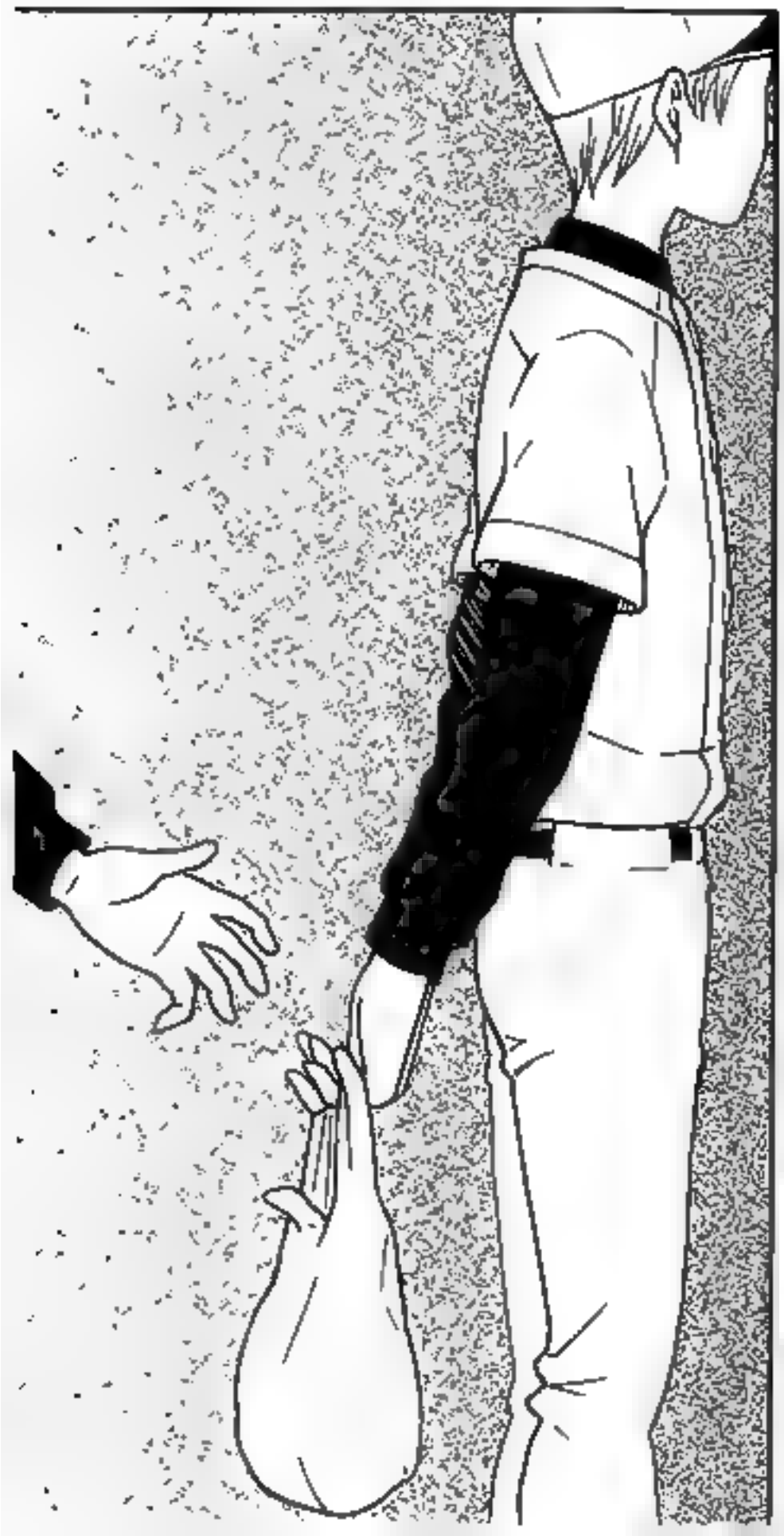
YUGAMI -SAN'S FRIEND THE OTHER DAY...?

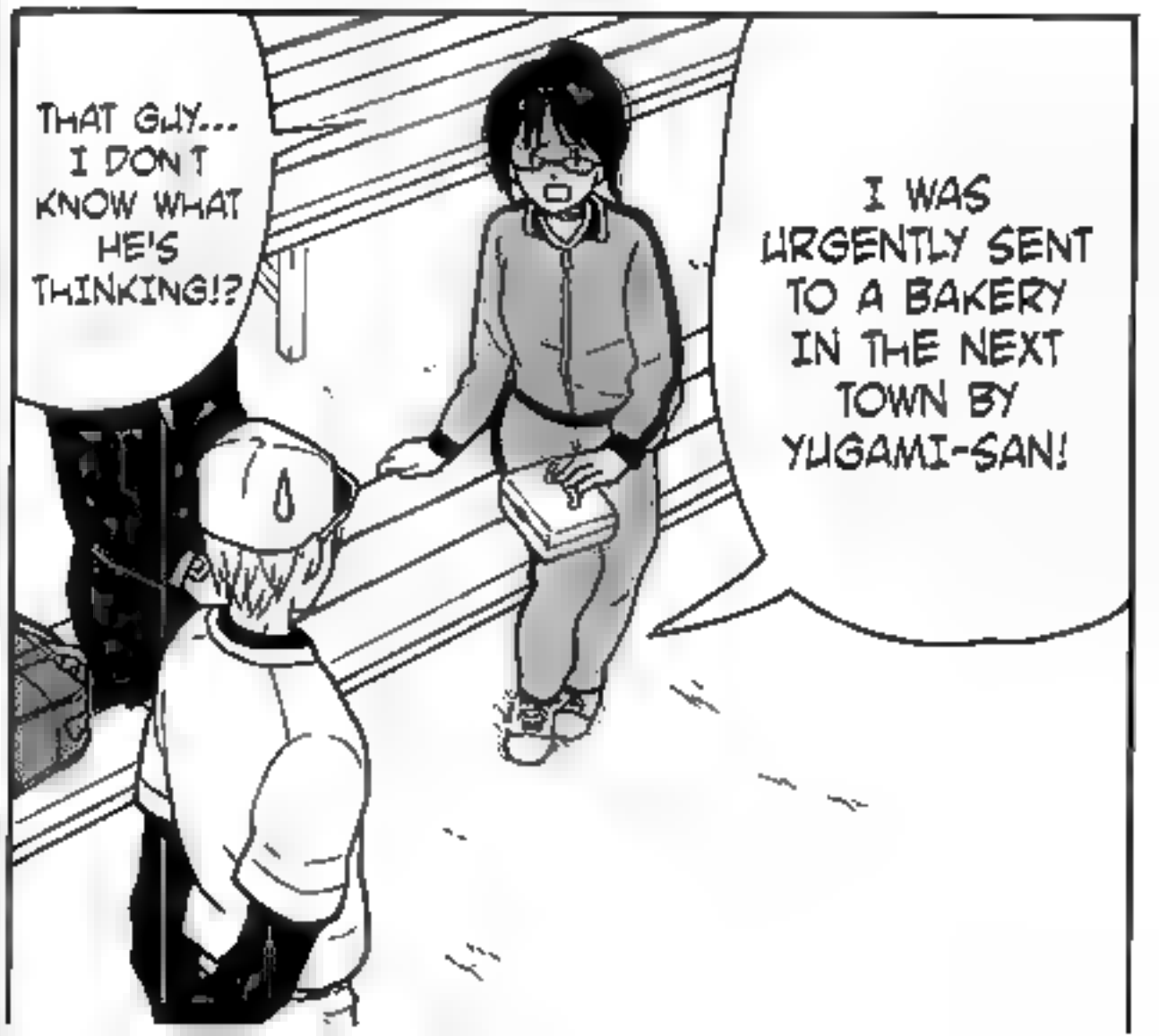





NO, I WAS SPACING OUT, SO...
THAT A FIRST-YEAR IN MY CLUB DID A CLUMSY THING...
I'M REALLY SORRY

WHY DID YOU LEAVE THE GROUND RIGHT BEFORE THE MATCH?!
HEY! GET A HOLD OF YOURSELF!




THAT GUY... I DON'T KNOW WHAT HE'S THINKING!?
I WAS URGENTLY SENT TO A BAKERY IN THE NEXT TOWN BY YUGAMI-SAN!

YUGAMI-SAN! DON'T STAND BEHIND ME OUT OF NOWHERE, PLEASE!

ガサ

ガサ

WHOA!

PLEASE BEAR WITH IT.

THE BEAN-CURRY BREAD WAS SOLD OUT IN THE HEAD SHOP AS WELL, SO I BOUGHT AN EGGPLANT-CURRY BREAD INSTEAD.

K

HUH?

AH, RIGHT...

HEY YOU, THIS ISN'T WHAT I ASKED FOR!

上星

Z" 3

Z" 3

NO, AS I SAID, IT'S ALREADY SOLD OUT!

GO MAKE AN EXCHANGE NOW!

MY TONGUE HAS ALREADY BEEN HOOKED TO BEAN-CURRY BREAD! MY STOMACH CAN'T ACCEPT ANYTHING BUT BEAN-CURRY BREAD!

WHAT CAN I DO ABOUT IT?

WHOA, THERE ARE A LOT OF PEOPLE COMING...

WATANUKI-SAN, IF YOU DON'T MIND, WHY DON'T YOU STAY AND WATCH THE GAME?

IT'S AMAGI HIGH THAT HAVE A MATCH WITH US.

AH, SURE...

UCHIYA-
MADA...

天

DO THEY KNOW EACH OTHER?

WHAT'S WRONG ?

上星

PLAY BALL!

AWE-SOME!

STRIKE, BATTER OUT!

BECAUSE...

I DON'T HAVE ANY...

EVEN SO, HE'S LUCKY TO HAVE ONE

EVEN THOUGH HE DOESN'T HAVE ANY-THING ELSE, RIGHT?

WELL, THAT'S THE ONLY MERIT HE'S GOT.

YOU'RE GOOD AT THROWING.

GOOD JOB, YUGAMI -KUN.

WELL, I'VE BEEN HERE ALL THE TIME.

WHY ARE YOU HERE?

TWO STRIKES!

ゴロ〜

...

HEH?

YOU NOTICED A HISTORY BETWEEN UCHIYAMADA AND ME...?

UNEXPECTEDLY, YOU HAVE AN INSIGHT.

HEY... YUGAMI-KUN, HAS SOMETHING HAPPENED BETWEEN YOU AND THAT GUY IN THE OTHER TEAM?

SEVEN YEARS AGO

YUGAMI-KUN!

WE HAD A LITTLE FIGHT IN THE FOURTH GRADE...

HE AND I WENT TO THE SAME ELEMENTARY SCHOOL.

YOU'RE JUST SAYING THE SAME THING MANY TIMES.

YUGAMI (4TH GRADE)

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THE SAME THING?!

HEY...

UCHIYAMADA (4TH GRADE)

... IT DOESN'T SEEM TO HAVE ANYTHING TO DO WITH BASEBA.....

UCHIYAMADA WAS THE CLASS REP BACK THEN, AND HE WAS A PAIN IN THE ASS TRYING TO MAKE EVERYONE STICK TO THE RULES.

YOU MUST EAT IN A TRIANGULAR WAY*!!

IT'S BECAUSE YOU'RE NOT KEEPING THE ETIQUETTE!

ガタ"

AND IT LOOKS UGLY TO FILL YOUR MOUTH WITH RICE AT ONCE!

TN NOTE: JAPANESE CHILDREN ARE INSTRUCTED TO EAT RICE, MISO SOUP AND SIDE DISHES IN AN ORDER.

SO I KEPT REVOLTING AGAINST HIM...

IT DOESN'T.

ざっ

ばっ

上星

YUGAMI -SAN, CATCH*!

TN NOTE: A SIGNAL TO A NEW INNING

BUT WELL... I THINK YOU'RE COMMUNI-CATING TO HIM IN A SENSE.

... IT DOESN'T FEEL AS IF WE'RE ACTUALLY TALKING WITH EACH OTHER, THOUGH...

YOU SURELY HAVE SOME GUT TO TALK TO YUGAMI FOR MORE THAN FIVE MINUTES.

.....

WATANUKI -SAN, YOU RE AMAZING ...

NO... THAT'S NOT TRUE ... WE AREN'T FRIENDS ...

CAN'T BELIEVE YOU MADE FRIENDS WITH HIM...

HIS CLASSMATES BASICALLY LEAVE HIM ALONE AFTER SOME QUARRELS...

UPPER-CLASSMEN FIND HIM ANNOYING TO DEAL WITH.

YOU SEE... UNDERCLASS-MEN CAN'T DISOBEY YUGAMI, SO IT'S ALWAYS HIM ORDER-ING THEM AROUND.

TEXT: AMAGI / KAMIHOSHI

WAH~

SO-

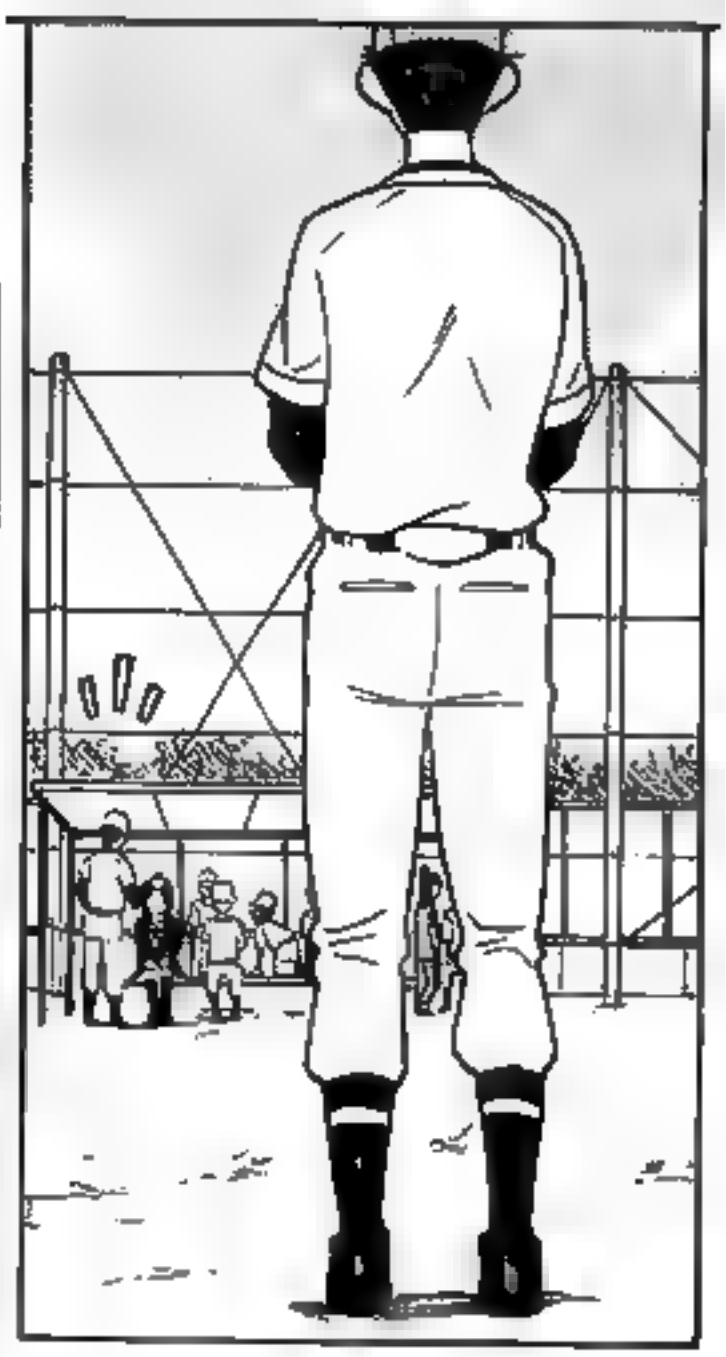
I KEPT REVOLTING AGAINST UCHIYAMADA, BUT...

YUGAMI -KUN, YOU'RE A GOOD PITCHER.

SFX: CLAP CLAP

but he's busy talking to a girl, that bastard!!

... Were in the middle of a serious match ..



いつも湯

HE RALLIED A GROUP AND CORNERED ME.

MY MOM ALSO SAYS...

OH BOY!

ARE YOU STUPID ?

EAT DIFFERENT SIDE DISHES-

LISTEN TO HIM!

I DONT THINK IT'S GOOD THAT WAY!

WAS GETTING WORSE DAY BY DAY...

THE SENSE OF JUSTICE FOSTERED BY HIM...

TEXT: YES!

YUGAMI -KUN, WHO DOESNT EAT IN A TRIANGULAR DIET, TO CLEAN THE RESTROOM?!

WHO WANTS ...

HE ABUSED HIS POWER AS A CLASS REP.

はーい

I don't care!

DO YOU THINK IT WORKS IN THE REAL WORLD?

IT'S YOU AGAIN?

WHY DON'T YOU LISTEN TO PEOPLE?!

HE HAD ADULTS SIDE WITH HIM, AND PRESSURE ON ME.

SENSEI! YUGAMI-KUN IS BREAKING THE RULE AGAIN!

SEEING HIS FACE STILL PISSES ME OFF...

THE WHOLE YEAR WAS A NEEDLESS WASTE...

UNTIL I CHANGED THE CLASS, I STOOD FIRM REJECTING THE TRIANGULAR DIET.

STRIKE, BATTER OUT!

...WHAT?

... THE PITCHER IN THE OTHER TEAM IS DOING WELL TOO...

HAYASHI-YAMA, NICE!

UCHIYAMADA IS THAT GUY ON THE BENCH!

HAH? DIDN'T YOU HEAR PEOPLE CALL HIM HAYASHIYAMA JUST NOW?

ISN'T THAT PITCHER UCHIYAMADA -KUN?

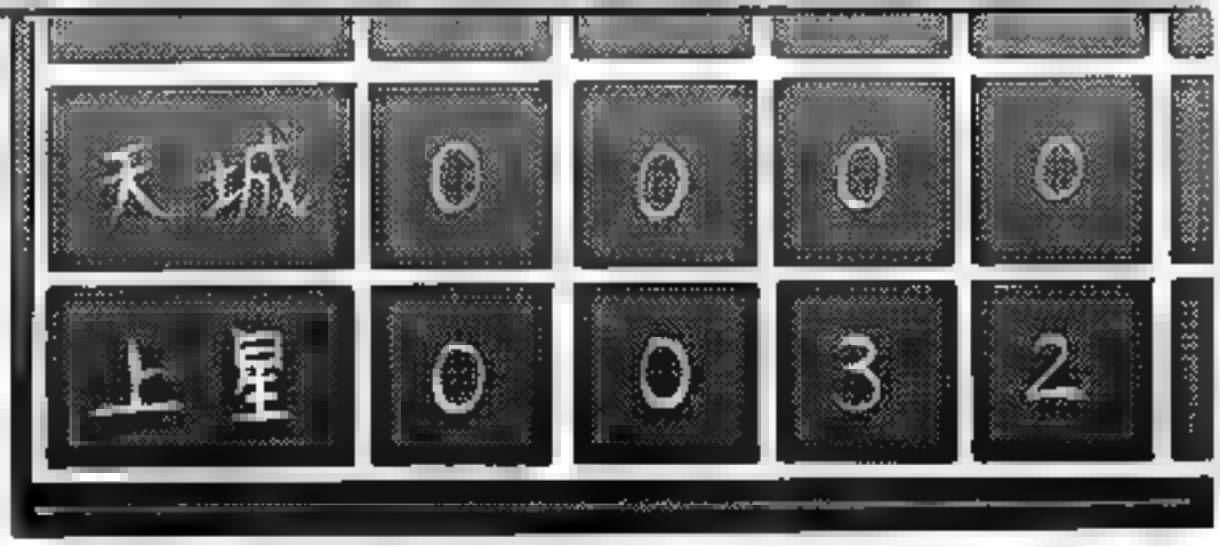
I DON'T KNOW HIM!

THEN... WHO IS THIS HAYASHIYAMA -KUN? HE'S BEEN STARING AT YOU ALL THE TIME!?

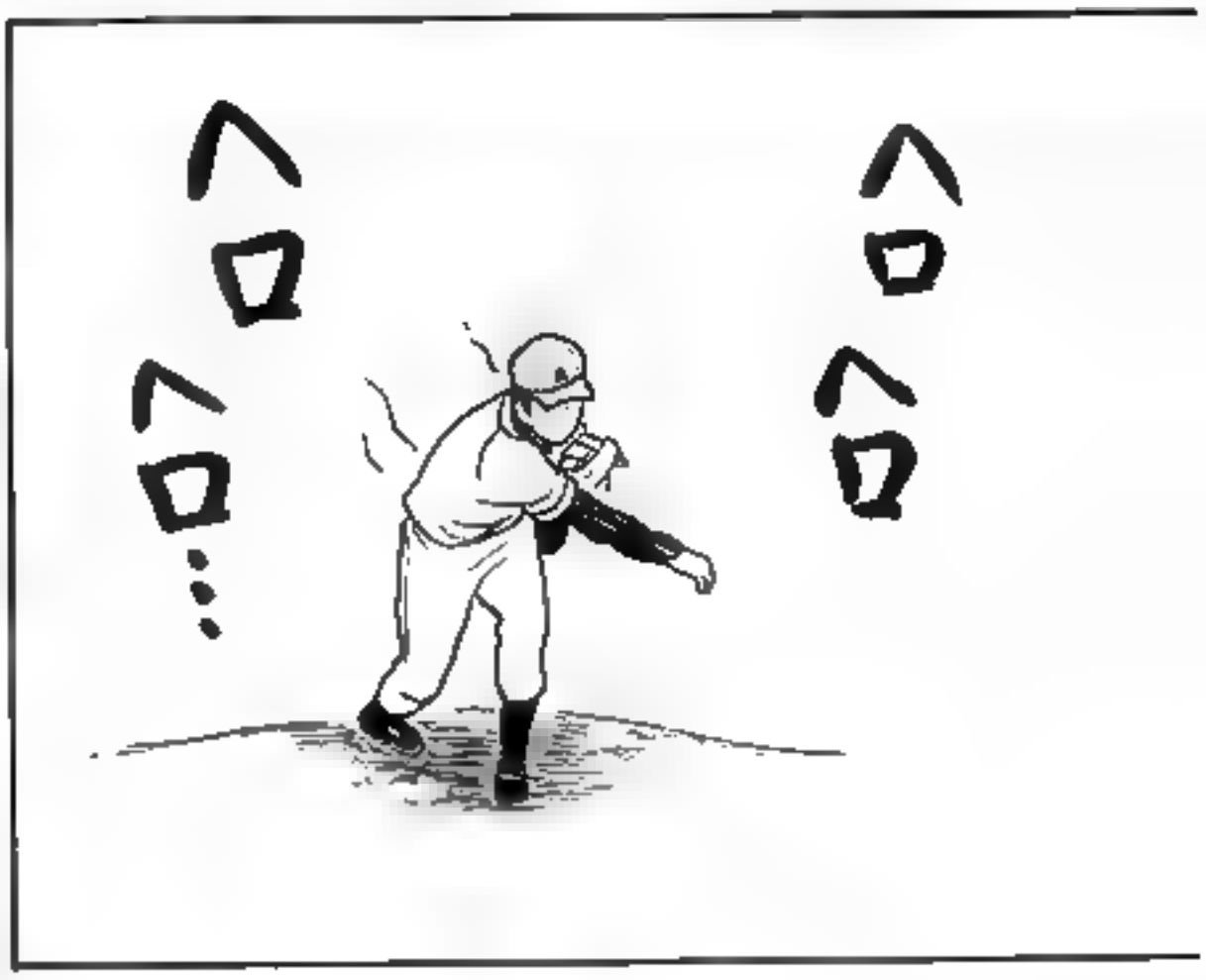
YOU MUST BE IMAGIN-ING THINGS.

WHAT?

... WHAT?



TEXT: AMAGI / KAMIHOSHI



SPEAKING OF HIM, YOU WERE IN THE SAME LITTLE BASEBALL TEAM FROM THE FOURTH GRADE TO THE SIXTH GRADE!

.....

SFX: COUGH

WHEN HE WAS SICK FROM INFLUENZA,

ゴボッ ゴボッ

YOU STOLE THE ACE POSITION FROM HIM, DIDN'T YOU?!

BASES LOADED

Pitching is fun

He's so thick-skinned, this could be his job.

SFX: SMILE

THAT'S NAKAMURA -KUN.

HAYASHIYAMA -SAN'S POSITION WAS A PITCHER!

A RICH KID WITH A LOT OF YU-GI-OH RARE CARDS.

... MAYBE THAT SCANTY LEFT FIELDER ...?

If you want a card, stand on your hand.

Then, I'll sell a card for 1000 yen* or not

You're remembering that annoying guy!

*TN NOTE: 1000 YEN IS ROUGHLY 60 NORWEGIAN KRONE.

WHAT A PITY...

AND YOU EVEN FORGOT ABOUT HIM...

HE COULDN'T, IN THE END, THOUGH ...

HAYASHIYAMA -SAN WORKED VERY HARD TO TAKE THE ACE BACK.

I DON'T FEEL ANY GUILTY ABOUT WHAT I DID!

AD AD

WHAT WILL HELP HIM, THEN?

THAT WOULD ONLY RUB SALT IN HIS WOUND.

CAN I MAKE HIM FEEL BETTER IF I SAY "I'M SORRY I FORGOT ABOUT YOU"?

IN ANY CASE, HOW ABOUT TRYING TO GO AND TALK TO HIM?

IT WOULD BE SHOCKING AS IF HE WERE TOLD HE'S WORTHLESS.

BUT TO THINK THAT HE WAS FORGOTTEN BY HIS FRIEND...

... I DON'T THINK IT WAS YOUR FAULT...

I ASSUME YOU'D EMPHASIZE WITH HIM MORE THAN NECESSARY,

GIVEN THAT YOU'RE ACTUALLY FORGOTTEN IN THE CLASS ENOUGH TO BE FORCED TO EAT ALONE...

NO, WELL...

HUH?

AH...

... WHAT IS... THIS VALUE SYSTEM... OF YOURS?

YOU SEE, I HAVE MY OWN VALUE SYSTEM.

EVEN SO, IT'S ONLY TROUBLING IF YOU FORCE IT ON ME.

BECAUSE I'M NOT A PERSON WHO NEEDS SOMETHING LIKE FRIENDS!

I ABSOLUTELY HAVE NO NEED TO WASTE MY BRAIN CAPACITY ON PAST HUMAN RELATIONS IN REGRET!

ISN'T IT OBVIOUS THAT WORTHLESS PEOPLE ARE FORGOTTEN IN GENERAL?

BECAUSE THERE'S NO POINT IN REMEMBERING THEM!

WHAT, YOU'RE ALL MAKING ME A VILLAIN HERE.

SO I DON'T MIND BEING FORGOT-TEN,

UNLIKE YOU PEOPLE.

SAY, MY PRINCIPLE IS AVOID DOING ANYTHING UNNECESSARY.

BUT YOU'RE NOW WORTHLESS AS TIME HAS PASSED BY.

LIKE THIS EGGPLANT-CURRY BREAD, PEOPLE HAVE BEEN TIRED OF YOU, AND DISMISSED YOU!

CAN'T YOU SEE? YOU WERE ONCE A NEW PRODUCT AS A TRANSFER STUDENT.

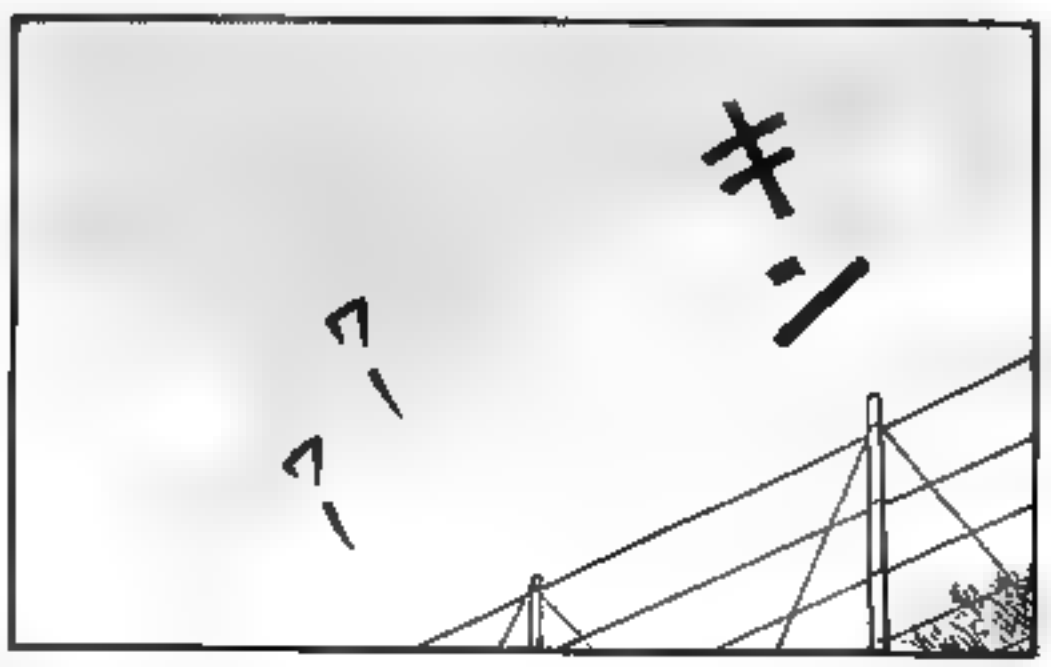
だっ

YUGAMI! GET BACK TO THE MOUND!

SO-

PLEASE DON'T LEAVE ME IN THIS ATMOS-PHERE!!
Y-YUGAMI-SAN...
だっ

SO WHAT YOU NEED IS RE-
WHAT?!


キーン
ワーン

たたたっ

WELL... I WAS STILL TALKING TO HER, AND I WONDER WHERE SHE'S GONE...

W-WELL, YAGAMI -SAN...

... HUH? WHERE'S WATANUKI -SAN?

I'M SURE SHE GOT MAD AND WENT HOME...

BECAUSE YOU SAID RUDE THINGS TO HER...

WHAT A RASH WOMAN...

NO, I'M SURE IT WAS YOUR FAULT...

...

LORD, I'M EXHAUSTED...

.....

カラカラ...

YUGAMI -KUN SKIPPED THE CLASS IN THE FOURTH HOUR NEXT DAY.

I MUST STOP BOTHERING WITH SUCH AN ANNOY-ING MAN!

MORE IM-PORTANTLY, I MUST EAT LUNCH WITH SOMEBODY TODAY!

THERE ARE ALREADY GROUPS EVERY-WHERE...

NO

TOO BAD

LEAVE

GET LOST

WE CAN'T

IF... I EVER GET DECLINED BY ALL THESE GROUPS...

I-I WILL DIE!

ガラ-ン

NOW I HAVE TO FACE THIS LUNCH BOX... CRAP!

ちひろに お友達が

できます ように シャリ シャリ

トン トン

I DON'T WANT TO LEAVE LEFTOVER OR THROW IT AWAY IN SECRET...

UUUUU...

WHOA!!

ガバ

WH- WHAT'S THAT?

I'VE BROUGHT YOU SOMETHING GOOD.

WH-WHY?

I'LL GIVE IT TO YOU.

ISN'T THIS...

WHAT YOU ALWAYS SAID YOU WANTED TO EAT?

THINK ABOUT...

WHY WITH YOUR OWN HEAD!

TEXT: BEAN-CURRY BREAD

IT USED TO BE PLAIN CURRY BREAD, BUT IT'S GOT POPULAR AFTER THE RENEWAL...

SO...

SEE? THIS IS BEAN-CURRY BREAD, A NEW PRODUCT.

TOTALLY WRONG! DID YOU ANSWER IT AFTER GIVING IT A THOUGHT FIRST?!

WRONG!

I-it's so delicious, I have to eat it..?

LIKEWISE, YOU SHOULD RENEW YOURSELF,

AND YOU'LL SURELY MAKE FRIENDS!

EVEN BREAD CAN EVOLVE!

YOU'RE SAYING SUCH A COOL LINE WITH THAT STRAIGHT FACE...

NO WAY... I'VE BEEN HESITANT EXACTLY BECAUSE THAT WASN'T MY FORTE...

TH-THAT'S NOT

WHAT I MEANT TO ASK...

SO I COULD BUY IT EASILY!

YEAH! I WAS FIRST IN LINE,

DON'T TELL ME YOU SKIPPED THE FOURTH HOUR AND WENT TO THE CAFETERIA ON PURPOSE, ONLY TO SAY THIS LINE?!

.....

AH!

I BOUGHT TOO MANY BREADS YESTERDAY AND TODAY; I'M OUT OF MONEY.

... YUGAMI -KUN, WHAT ABOUT YOUR LUNCH?

... I'LL GIVE THIS BACK TO YOU.

GROWL

NO... WHY'RE YOU SO STUBBORN BEYOND MY UNDERSTAN-DING...

KEEP IT, OR THROW IT AWAY!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT! THIS IS THE SYMBOL OF A RENEWAL!

ぱか

.....

I CAN'T EAT RICE AND BREAD AT THE SAME TIME!

.....

HEHE...

I KNOW.

.....

WHAT A LUNCH YOU HAVE...

BON APPÉTIT!!

.....

Sorry, I overslept today

from Mom

FOR SOME REASON... IT TASTES DISTRES-SING...

OOPS...

TN NOTE: CHIHIRO'S LUNCH HAS AN UMEBOSHI (A PICKLED PLUM) IN THE CENTER OF WHITE RICE, WHICH IS KNOWN AS HINOMARU BENTO.

ヒル

ミン

カチャ

カチャ

シュウウ

キュ

	MON	TUE	WED	THU	FRI
SCHEDULE	○	○			
PREVIEW	○	○			
REVIEW	○	○			
SCHOOL UNIFORM	○	○			
HANDKERCHIEF TISSUE	○	○			
SOCKS	○	○			
RAKUGO	○	○			
CHANGES	40円	20円	円	円	円
HOMEWORK	○	○			

ミシャキシン

第3話 × 湯神くんは聞いてない

CHAPTER 3: YUGAMI-KUN DOESN'T LISTEN

... OKAY!

2

I HAD ANOTHER PERFECT DAY TODAY.

第3話 ×湯神くんは聞いてない

CHAPTER 3: YUGAMI-KUN DOESN'T LISTEN

ギュン
ギュン
ギュン
ギュン
ザーーー
ジャボボ
ジャバ
ジャバ
ジャボボ

2-A

TN NOTE: *KUZUYA* IMPLIES THE OWNER OF A JUNK SHOP.

Hey, Mr Kuzuya, move this Buddha statue

I knew it.

So~

TEXT: SLIDE...

カラ…

TEXT: FLICK!

ぱちん

ばっ

カリカリ

SFX: APPROACH

What was that? hahaha

ハハハ

ガラ…

SFX: SLIDE

……

……

SFX: RETREAT STEALTHILY...

MAP

PLATFORM

STUDENT

GOAL

START

Zzzz

……

ギィ…

Sigh..

Wh-
What?!

Uh-

WHAT WAS THAT JUST NOW...?

HEY YOU...

EVEN IF YOU SAY SO...

WHAT?! BREAD?!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

You haven't been renewed at all!!

What happened to the curry bread ?

IF YOU EAT BOILED BEAN AND CURRY BREAK TOGETHER, YOU CAN ENJOY PRETTY MUCH THE SAME TASTE.

.....

THE BEAN-CURRY BREAD GOT OUT OF PRODUCTION LAST WEEK! I'D EATEN ALL KINDS OF CURRY BREAD FROM THE BAKERY EXCEPT FOR IT...

WHAT DO YOU MEAN BY *SUCH BREAD!*

IT CAN'T BE DONE THAT WAY! THE WHOLE POINT IS EATING A NEW PRODUCT FROM THAT BAKERY!

I'M NOT SIMPLE-MINDED ENOUGH TO BE BORN AGAIN ONLY BECAUSE I GOT SUCH BREAD...

FOR SOME REASON...

IT SEEMS OUR CLASSMATES HAVE BEEN AVOIDING ME LATELY...

.....

WHY ARE YOU AVOIDING CLASSMATES?

MY GOD... YOU'VE NEVER BEEN SO COWARDLY BEFORE.

YOUR EGO HAS INFLATED SO MUCH, YOU'RE SUFFERING FROM PERSECUTION COMPLEX. LET ME DECIDE IT OBJECTIVELY AS A THIRD PARTY.

I'D BE RELIEVED IF THAT WERE THE CASE...

SO TRY SPEAKING TO A RANDOM PERSON.

NO ONE GIVES A FOOT ABOUT YOU. AS IF THEY HAD ANY TIME TO SPARE FOR IT.

YOU'RE INGROWN.

ｲﾚ

ｲﾚ

... GOOD MORNING?

G-GOOD MORNING...

H-HELLO...

カチカチ

.....

SFX: SHOCKED

I DON'T KNOW WHY, BUT THEY'RE AVOIDING YOU.

YOU WERE RIGHT.

.....

WHAT DO YOU THINK ...?

.....

I CAN'T EVEN GUESS WHY!

I'VE DONE NOTHING!

NOTHING!

WHAT THE HECK HAVE YOU DONE WRONG?

a school life without anyone to talk to...?

N-no...

YOU SHOULD STAY ALONE.

THEN, IT CAN'T BE HELPED. YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT UNLESS YOU KNOW THE REASON.

STOP TRYING TO BE LOVED.

GETTING REJECTED EVERY DAY WILL EVENTUALLY BREAK YOUR MIND.

STOP COMPARING YOURSELF TO OTHER PEOPLE.

WHAT DO YOU MEAN BY WHY ... IF YOU'RE A LONER WHEN EVERYONE ELSE IS HAVING FUN... YOU'LL BE LONELY, WON'T YOU?

THAT'S... LONELY, ISN'T IT?

WHAT'S WRONG WITH IT?

WHY DO YOU HAVE TO FEEL LONELY?

BEING FRIEND-LESS IS TROUB-LING...

BUT...

YOU MUST SIMPLIFY A PROBLEM FIRST TO SOLVE IT.

PROBLEM SOLVED.

NO, IT'S OKAY!

I'VE GOT IT! YUGAMI-KUN, YOU DON'T NEED TO EXPLAIN ME YOUR SCHEDULE FROM THE BEGINNING!

THE MOMENT I'M HOME, I FIRST PREPARE SOCKS FOR THE NEXT DAY...

AS I LIVE MY LIFE PROPERLY EVERY DAY,

IT WON'T CAUSE ME ANY PROBLEM THAT NEEDS SOMEONE'S HELP.

IT DOESN'T TROUBLE ME!

WH- WHAT'S WRONG ?

!?

WE WILL HAVE THE FIRST HOUR IN A DIFFERENT CLASSROOM!

TEXT: SCIENCE LAB

WE'VE MADE IT... THE BELL'S STILL RINGING. WE AREN'T LATE FOR CLASS...

スタスタ

Yugami-san...?

HUH?

スタスタ

カラカラ

HUH?

HUH?

Where...?

HUH?!

TSK.

スタスタ

Morning.

WHY IS A FIRST YEAR HERE ...?

THAT'S BECAUSE WE HAVE A CLASS HERE.

HURRY UP! OR WE'LL BE LATE FOR CLASS!

I don't know where the classroom is!

WAIT A SECOND!

WAIT, YUGAMI -KUN. YOU'RE TOO FAST!

9'9"

WE'RE SORRY TO INTER-RUPT YOU...

Ahaha

?

カラカラ

IT HAS TO BE THERE!!

ガラッ

視聴覚室

ピシャッ

TEXT: AUDIOVISUAL ROOM

HUH?!

IT'S NOT HERE!

だっ

ガラッ

図書室

ピシャッ

TEXT: LIBRARY

ドカッ

14

ANYWAY... ERM, YOU SEE...

THAT STUPID DAY DUTY!!

WHAT A LOUSY JOB...

DAMN! WHY DON'T THEY AT LEAST WRITE DOWN THE LOCATION?!

LOOK WHO'S IN TROUBLE...

E-

EXCUSE ME...

カラ

ラ...

TEXT: THE THIRD AUDIOVISUAL ROOM

HE'S SUCH A PAIN...

I'VE NEVER PLAYED HOOKY BEFORE, SO HE COULD CUT ME SOME SLACK THIS TIME.

TSK,

WHAT'S HIS PROBLEM ...?

.....

SPACE OUT~

ガチャ

?

WHAT'S WRONG?

ハア…

BUT THAT DOESN'T MEAN WE SHOULD STAND HERE SPACING OUT TOGETHER.

……

BECAUSE YOU CAME ALL THE WAY TO GUIDE ME…

WELL…

I WAS UNCOMFORTABLE THAT YOU WERE KICKED OUT.

WELL, WHATEVER.

HM,

WELL?

……

SPACE OUT~

...

...

HUH?

Since the next actor's ready...

COULD IT BE YOU'RE LISTENING TO RAKU-GO?

I WAS RIGHT! AH, IT'S HEIRAKU-SAN'S VOICE, ISN'T IT?!

HE IS! I'VE FELT HE'S TALENTED SINCE LONG AGO.

BUT HE'S BEEN HITTING THE PEAK IN RECENT YEARS!

ISN'T HE REALLY FUNNY?

OF COURSE. DAD OFTEN LISTENS TO HIS CDS IN THE CAR.

YOU KNOW HEIRAKU?

YOU CAN'T HELP BUT SPLIT YOUR SIDES AT THIS JOKE!

IT'S A FAMOUS STORY, BUT A DIFFERENT SPEAKER ALONE CAN MAKE A DIFFERENT IMPRESSION!

LOOK, LOOK... RIGHT HERE!

WHY NOT?!

HEIRAKU IS GOING INSANE SOLO IN IT! RIGHT! I WROTE IT DOWN IN MY NOTEBOOK...

DID YOU LISTEN TO THE ANTHOLOGY CD RELEASED LATE MONTH?

SFX: SLAM!

RIGHT! THERE'LL BE ANOTHER RELEASE ON FOURTEENTH THIS MON-

SFX: BEEP

- LISTEN! CAN'T YOU TELL THE IMPACT OF A PAUSE RIGHT HERE?

A gold coin came out. ... There was a cold coin in it

CLICK

HE PAYS ATTENTION TO SUCH LITTLE DETAILS... THAT'S WHAT YOU CALL "SENSE."

HE LEAVES TO A LISTENER A ROOM FOR IMAGI-NATION.

Cleaning the classroom and the hallway for a week:

Yugami Yuuji

Watanuki Chihiro

NOW YOU'RE ON A PUNISHMENT DUTY. DO YOU WANT ME TO TELL THE CLUB YOU'LL BE LATE?

YUGA-MI!

FUU...

……

SO I WON'T BE LATE!

I'M VERY GOOD AT CLEANING,

I DON'T SEE ANY REASON WHY YOU'RE REFUSING IT...

NO NEED TO!

... CAN'T YOU JUST SAY YOU'LL MAKE IT ON TIME BECAUSE YOU CLEAN IN A HURRY...?

ガチャ

How unsociable of you.

Kyah!

Kyah~

NOW.

LEAVE.

WAVE OFF

WAVE

SFX: BRUSH

さっ さっ

ささささ

たたたたた

OOF.

AH~

ハァ

<3

<3

SFX: TURN

SFX: BRUSH

SFX: TURN

キュッ

SFX: SQUEEZE

キュッ キュッ キュッ

キュッ

SFX: DUST

SFX: SCRUB

LIKE CLUB ACTIVITY, GOING HOME, DINNER AND PREPARATIONS FOR THE NEXT DAY AS SUCH...

UNLIKE AN IDLE PERSON LIKE YOU, MY SCHEDULE IS MAXED OUT!

WHY ARE YOU CLEANING SO SERIOUSLY?

だっ

WHY RE YOU CALLING ME?!

... HEY, YUGAMI-KUN...

ハァ

SFX: NERVOUS

SFX: ANXIOUS

ERM ...

REALLY?

... LOOK, YOU CAN LEAVE NOW.

BECAUSE I, AS AN IDLE PERSON, WILL CLEAN THE HALLWAY.

EXPECT THE FOUR-TEENTH... NO, FIF-TEENTH!

I'LL PAY BACK... RIGHT!

I don't need any payback.

?

HUH...? WHAT MAKES IT SOUND LIKE A SPECIAL, LIMITED EVENT...?

TAKE THIS. IT'S THE CLEANEST BROOM IN THIS CLASS!

THANK YOU!

SFX: SUSPICIOUS

WHAT WOULD I BENEFIT IF I FOOLED YOU?

... YOU HAVE A POINT...

AREN'T YOU PLOTTING SOMETHING ...?

じっ

GRIN

十

HE'S JUST TOO UNKNOW-ABLE...

.....

TH-THANK YOU.

ERM...

I'LL HELP YOU.

I came to check up Yugami, and found you alone

I'm really sorry about this.

AH!!

... WHY IS SHE HELPING ME...? IS SHE PLOTTING SOME-

AH~ I CAN SPARE SOME MINUTES.

YUGAMI -KUN ALREADY LEFT TO IT...

B-BUT, KUZUMI -SAN, WHAT ABOUT THE BASEBALL CLUB?

THIS IS NO GOOD!

WITH THIS, MY THOUGHT PROCESS IS THE SAME AS YUGAMI -KUN'S!

I GUESS HE HAS HIS OWN CIR-CUMSTANCES THAT WE DON'T KNOW.

STILL, THERE'S NO POINT OF GOING TO THE CLUB IN A HURRY, EVEN AT YOUR EXPENSE, WATANUKI-SAN...

I SEE...

IT'S RAINING TODAY, SO PLAYERS CAN'T DO ANYTHING BUT DO MUSCLE TRAINING OR STRETCHING INDOOR.

...
YEP.

DID THEY? I DON'T KNOW, BUT AT LEAST I DON'T AVOID YOU.

HUH?

...
ANYWAY, I M SO GLAD...

WELL, IT FELT AS IF OUR CLASS-MATES WERE AVOIDING ME...

WATA-NUKI -SAN.

THEN, WHY ARE YOU HANGING OUT WITH SUCH A DELINQUENT GUY?

HE SAID HE DOESN'T NEED ANY FRIEND...

THAT'S NOT EITHER ...

ARE YOU HIS FRIEND?

Isn't he scary?

ヒソ ヒソ

ヒソ ヒソ

WHAT? WHY?!

ARE YOU GOING OUT WITH YUGAMI -KUN?

HEY...

No... it's just surprising that he talks to someone for so long...

SHOCKED

HUH, WHAT IS?

... SO, IT'S NOW CLEAR.

I WONDER WHAT OTHER PEOPLE THINK OF YUGAMI-KUN...

DELIN-QUENT ...?

TO ME, HE'S JUST A WEIRDO...

SHE'S BEEN IN THE SAME CLASS AND CLUB SINCE THE FIRST YEAR

WELL... ONCE YOU'RE ENTANGLED WITH HIM, HE'LL INVITE TROUBLE TO YOU IN ANY WAY...

SHE'S BEEN HAVING A HARD TIME, I GUESS...

Fuu~

PEOPLE HAVE BEEN AVOIDING YOU BECAUSE THEY THOUGHT YOU WERE THE LIKES OF YUGAMI-KUN.

BUT IF YOU NEED HELP, LET ME KNOW ANY TIME!

STILL... YOU KNOW...

IT MIGHT BE TROUBLING TO YOU AS YOU SIT NEXT TO HIM...

I WAS ISOLATED FOR A MOMENT THANKS TO YUGAMI -KUN,

AND I'VE FOUND SOMEONE TO TALK TO, AS LINKED VIA HIM.

YEAH!

SFX: RUN

PANT

PANT

PANT

GRIN

I HAD ANOTHER PERFECT DAY TODAY!

HAA~

HUFF~

... OKAY!

WITHOUT... ME...

I-I MUST PLAY THE MATCH...

HE CAN'T LEAVE TODAY...

YES.

I'M SORRY BUT INFLUENZA GOT HIM DOWN...

SFX: PANT / COUGH

YAY! I CAN THROW THE BALL AGAIN!

PITCHER YUGAMI!

I'VE FINALLY HEALED!

SFX: SHOCKED

THERE WAS A WALL I COULDN'T JUMP OVER.

YUGAMI'S THICK SKIN COULD WORK AS HIS WEAPON.

HAYASHI-YAMA HAS A WEAK MENTAL...

I'M THE ACE, AREN'T I?

WHY... HOW COME...?

第4話×湯神くんは裏切らない

CHAPTER 4: YUGAMI-KUN DOESN'T BETRAY

第4話 × 湯神くんは裏切らない

CHAPTER 4: YUGAMI-KUN DOESN'T BETRAY

SFX: WHAM!

STRIKE!

KAWASAKI -SENPAI, KEEP IT UP!!

I RESENT...

I WANT TO SEND HIM FLYING!!

I RESENT KAWASAKI -SENPAI!

SFX: COUGH

ゴホ ゴホ

OUCH ...!

DON'T SMILE! I HOPE THEY'LL CRUSH YOU!!

THAT'S MY POSITION! OUT OF MY WAY!!

SFX: COUGH

ゴホ ゴホ

NO... I'M ALMOST WELL; I'M JUST COUGHING ...

SFX: COUGH

YOU'D BETTER GO HOME ALREADY. YOU'RE COUGHING SO BADLY!

HEY, HAYASHI-YAMA, ARE YOU OKAY?!

ゴホ ゴホ

YOU EVEN LOOK PALE. GO HOME AND REST.

KAWASAKI -SENPAI'S CONDITIONS LOOK OKAY TODAY, SO YOU RELAX, WILL YOU?

WHY ARE YOU TRYING TO STAY HERE POINTLESSLY?

OKAY. MY FOOT!

GO HOME ALREADY AND TAKE A REST!

SFX: COUGH BADLY

I'M O-GEH!

NO, I'VE GOTTEN SO DARK-SKINNED, I LOOK PALE.

SNUGGLE

RUSTLE

SFX: BREATHE HEAVILY

I FEEL LIKE I COULD LOSE MY POSITION WHEN I WAKE UP IN THE NEXT MORNING!

SHIT... MY BODY'S FEELING BAD, BUT I CAN'T FALL ASLEEP...

TH-THAT HURT...

ALBUM

SFX: BUMP

I WASN'T PUSHING MYSELF BECAUSE I WAS CONCERNED ABOUT THE TEAM.

... TANAKA, YOU GOT IT ALL WRONG.

I JUST HATE LOSING.

WE'RE DOING OUR BEST, SO WHY DON'T YOU TRUST US A LITTLE BIT?

IN YOUR ABSENCE, KAWASAKI -SENPAI WILL PICK UP THE PITCHING ROLE.

REST IN A LAID-BACK WAY, AND COME BACK WHEN YOU'RE WELL!

I MET YUGAMI AGAIN IN THE PREVIOUS FRIENDLY MATCH...!

TO BE PRECISE, UNTIL THE DAY...

...
OR SO I HAD THOUGHT UNTIL LATELY....

THIS JERK HAS STAVED DEEP INSIDE ME!

YUGAMI, YOU ASS-HOLE!!

THAT I CAN'T BE LAID-BACK WHILE RESTING, AND EVEN THAT I HATE THE UPPERCLASS-MAN IN MY OWN TEAM!

IT'S ALL BECAUSE OF THE TRAUMA CAUSED BY HIM,

TN NOTE: IN JAPANESE HIGH SCHOOL BASEBALL TEAMS, A *MANAGER* REFERS TO A STUDENT (USUALLY FEMALE) VOLUNTEER DOING MISCELLANEOUS JOBS, INSTEAD OF A HEAD COACH AS IN THE U.S. SYSTEM.

OKEY. THANK YOU FOR THE INSPECTION, KADOTA.

EVERY OTHER EQUIPMENT HAS NO PROBLEM.

PLEASE TAKE CARE OF IT.

ぺこり

SFX: BOW DOWN

MANAGER, THIS BASEBALL HAS A STRING ALMOST TORN.

WATA-NUKI -SAN.

KADOTA, YOU WANT TO COME TOO?

I'LL BUY YOU A TAKOYAKI ON THE WAY HOME.

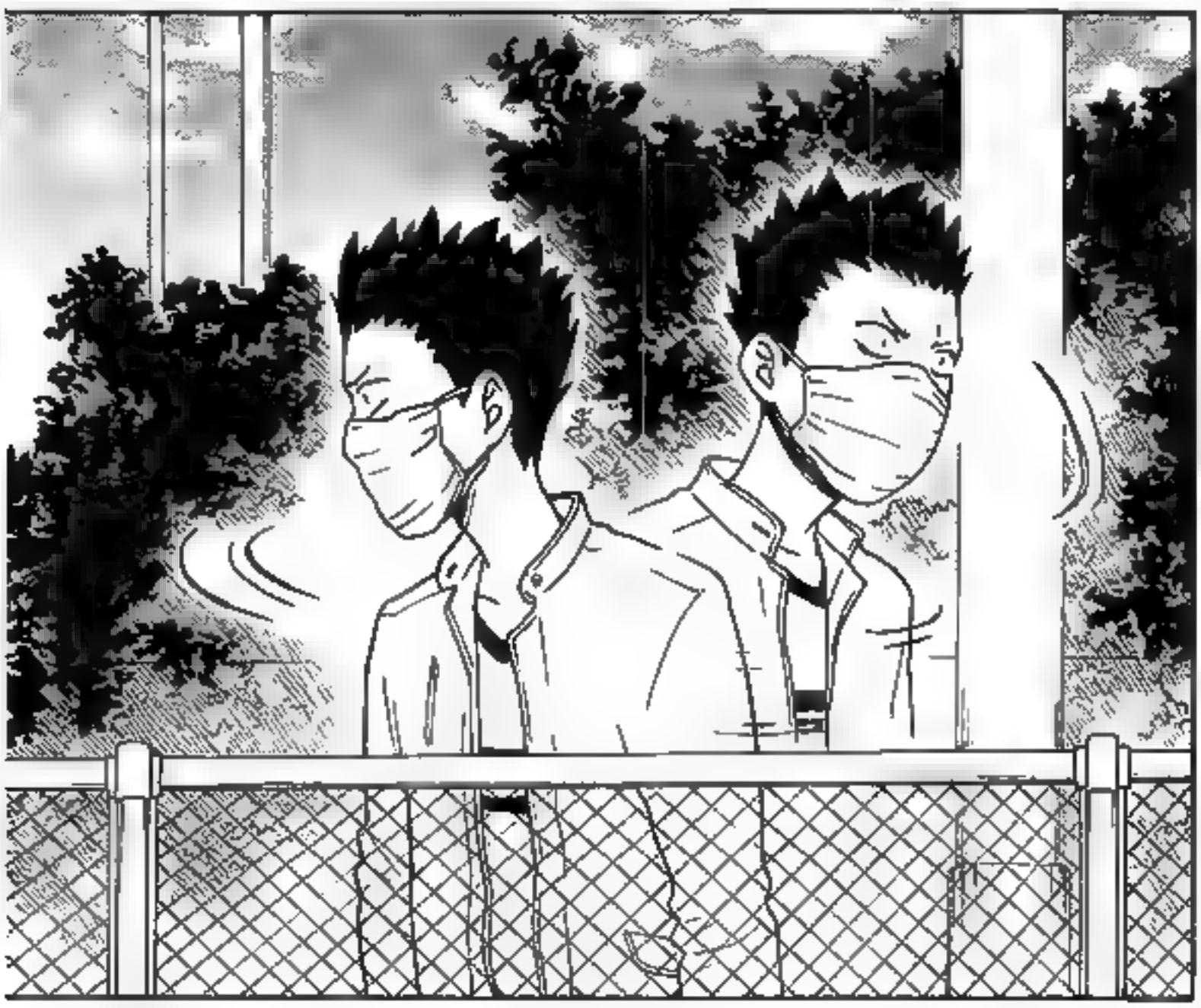
SURE, I WANT TO!

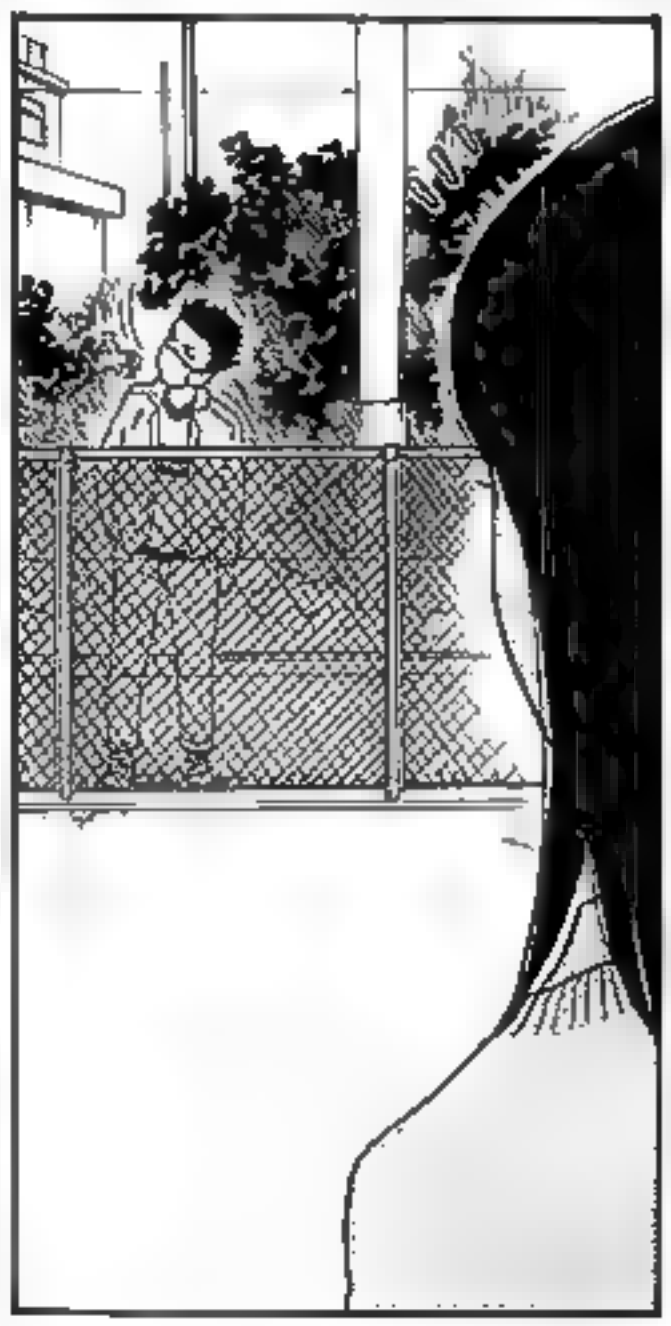
NO, I SAID I WANTED TO HELP.

LET'S CALL IT A DAY TODAY. I'M SORRY I MADE YOU WORK ON THIS AS WELL.

TN NOTE: TAKOYAKI IS A BALL-SHAPED JAPANESE SNACK MADE OF A WHEAT FLOUR-BASED BATTER AND OCTOPUS.

WHAT A JOY IT IS.
なんてことない しあわせ
I'M SO LUCKY TO BE ALIVE.
生きてて よかった。
WALKING THE STREET WITH A FRIEND, EATING SNACK TOGETHER, AFTER SCHOOL....
一緒に帰り道 買い食い 放課後...





I MUST HELP HIM!

A PERSON WHO WANTS TO SPEAK TO SOMEONE BUT FAILS TO TAKE THE COURAGE TO DO IT?!
PROJECTION!
... This feels like...

GET DEFEATED LIKE A RAG IN THE TOURNAMENT!

WELL, I DON'T CARE. AS MUCH AS THEY SLACK OFF, THEY HAVE TO PAY FOR IT SOMEDAY.

TN NOTE: HAYASHIYAMA REFERS TO A PRELIMINARY ROUND FOR *KOSHIEN*, THE NATIONWIDE BASEBALL TOURNAMENTS BY HIGH SCHOOLS

THE BASEBALL CLUB ISN'T HERE. WHAT A LAZY TEAM...

SFX: APPEAR OUT OF NOWHERE

HEY. DO YOU NEED ANY HELP?!

SFX: PANT

WHAT?! A WOMAN SPOKE TO ME IN AN OVER-WHELMING VIGOR!?

I'M SORRY?! NO, NOT REALLY...

SFX: AHEM!

WHERE IS YUGAMI YUUJI IN THE BASEBALL CLUB?

NO, WELL, YUGAMI ...

SFX: BA-DUMP

NO, NO WAY! NOT A CHANCE!

I SHOULDN'T HAVE FALSE HOPE!

HUH?! YOU DON'T NEED ANY HELP!?

COULD IT BE SHE'S MY FAN?!

ドキドキ

ANGRY

AH... THAT'S BECAUSE EXAMS ARE COMING UP SOON ...

YOUR SCHOOL'S ACE PITCHER HAS THE NERVE TO SLACK OFF...

だWH-な WHAT IS てHE SO な MAD AT?

THE BASEBALL PRACTICE IS OVER FOR TODAY.

HE ALREADY WENT HOME.

IF IT ISN'T KADOTA ...

HUH?!

WHAT DO YOU WANT HERE?

YOU'RE WO■KING HARD ON ANALYSIS.

HEH~ DID YOU COME TO SPY O■ MY SCHOOL?

YOU'RE BEING TOO NICE TO AN ENEMY.

LET ME ASK.

WELL... I WONDER WHAT HE'S DOING.

THIS MUCH IS OKAY, GIVEN OUR PAST COMRADESHIP.

I WANT TO MAKE UP FOR THE OTHER DAY.

SFX: SNIFF

SFX: CLICK

IT'S OKAY.

MORE IMPORTANTLY, MAYBE YUGAMI JERK IS HAVING A SECRET TRAINING AT HOME?

ARE YOU OKAY?

... BUT YOU LOOK VERY BAD.

COUGH

COUGH

I-IT IS UCHI-YAMADA -SAN!?

AH. YOU GOT IT WRONG, KUZUMI -SAN.

KOBAYASHI -SA, RIGHT?!

YOU'RE ...

I AM HAYASHI-YAMA!

A-AH... SAME HERE... YOU'RE THE MANAGER, AREN'T YOU?

THANK YOU FOR PLAYING A GAME WITH US THE OTHER DAY.

HEY... YOU'RE FROM AMAGI HIGH, RIGHT?

BOW

YES! I'M KUZUMI.

HAA?!

SEEMS LIKE YUGAMI-SAN'S BOWLING NOW.

WHY DID SHE CONFUSE ME WITH A BENCH MEMBER ..?

SO SHE WASN'T MY FAN...

WHAT?!

I'M SORRY, MANAGER, BUT COULD WE STOP BY THE BOWLING ALLEY BEFORE WE EAT TAKOYAKI?!

IT'S OKAY. IT'S ON THE WAY ANYWAY.

HE'S NOT ANSWERING THE PHONE!

WHAT THE HECK IS HE THINKING?! THE TOURNAMENT IS AROUND THE CORNER, AND WHY DOES HE HAVE TO DO SOMETHING THAT NEEDS WRIST MOVEMENTS NOW?!

プルプルルルルルルル

SFX: PRRR

KOKO BOWL

SFX: STEP

THERE HE IS!

HIGH FIVE

Yay!

... YUGAMI ASSHOLE, WHEN I'M EXERCISING PAINSTAKINGLY, HE'S BUSY PLAYING AROUND...

I WISH HIM HEAVENLY PUNISHED! GET HIT BY A BOWLING BALL AND FLATTENED TO THE GROUND!!

UPSET

SFX: SMASH!

10

7

4

H-HE'S PLAYING BOWLING ALONE...

I'VE COME HERE TO GIVE YOU A WARNING!

WHAT IF YOU HURT YOUR WRIST BY PLAYING BOWLING?!

Yuu

Haa...

HUH, WHY'RE YOU HERE?

YUGAMI -SAN! WHAT ARE YOU DOING IN THIS KIND OF PLACE?!

... TSK, HE'S AS THICK-SKINNED AS EVER.

YOU KNOW THE OTHER ARM SHOULDN'T HURT EITHER. MY GOSH...

I'M NOT PLAYING IT WITH THE PITCHING ARM.

I'M MORE THOUGHT-FUL THAN THAT.

WHICH WAS VERY ANNOYING ...

THE TEACHER OFTEN TOLD ME TO LOOK AFTER HIM!

AND HE WAS PRETTY MUCH THE SAME GUY BACK THEN!

HE HAS! I WAS IN THE SAME CLASS WITH HIM IN THE THIRD GRADE,

HAS YUGAMI -KUN ALWAYS BEEN THAT WAY FROM LONG AGO?

HEY... YOU'VE KNOWN HIM SINCE ELEMENTARY SCHOOL, RIGHT?

AH, WHAT A PAIN.

...OKAY...

YUP. ISN'T IT A PITY THAT HE'S ALWAYS BEING ALONE IN THE LUNCH HOUR? PLEASE PLAY WITH HIM.

DO YOU WANT ME TO HANG OUT WITH YUGAMI -KUN HERE?

たたた

OH, THERE HE IS! YUGAMI -KUN...

たったったっ

AH...

ぴょん

ぴょん

だっ

WHAT'S IN THE BAG?

WAI-

HE'S LAUGHING. ... HOW STRANGE. HE ALWAYS LOOKED BORED...

IT'S THE PRINCIPAL'S OFFICE UP THERE, SO YOU SHOULDN'T GO NEAR IT WHEN YOU AREN'T CALLED THERE!

だーっ

SFX: ROLL

TAP

ポイ ポイ

CHUCKLE

CHUCKLE

CHUCKLE

CHUCKLE

HOP

ドン ドン

I DON'T KNOW WHAT WAS SO FUN ABOUT IT! YUGAMI USED TO INVENT SUCH A MEANINGLESS GAME AND ENJOY IT BY HIMSELF; HE WAS SUCH A MAN.

I SEE, HE WAS A WEIRD KID.

Like a canal here.

CHUCKLE

Kyah~

...WHAT THE HELL'S WRONG WITH HIM?

パシン！

IT'S OKAY! NO MATTER WHAT, HE WON'T GIVE IT UP AT THIS RATE.

HE DOESN'T USUALLY LISTEN TO YOU. I'LL TRY SPEAKING TO HIM.

Haa...

YUGAMI-SAN WON'T BE SATISFIED UNTIL HE FINISHES THE GAME.

AH~ GEEZ! CAN'T HELP IT.

LET'S LEAVE HIM ALONE!

NO, IT'S OKAY.

MY THROAT IS SO SORE, I CAN'T EAT ANYTHING.

Are you leaving that guy behind!?

HAYASHIYAMA -SAN, DO YOU WANT TO COME WITH US FOR TAKOYAKI TOO?

WHAT?! WHY?!

WITH YUGAMI -SAN, THOUGH.

I... THOUGHT YOU WERE GETTING ALONG WELL

YOU CAME TO SEE HIM, RIGHT?

DON'T YOU NEED TO GO TALK TO YUGAMI -KUN?

AH,

I'M NOT CLOSE TO HIM, AND THERE'S NOTHING TO TALK ABOUT EITHER.

I'VE ONLY COME HERE TO SPY ON HIM.

湯神くんには友達がいない 1

LOOK... WHY WOULD I...

HAVE EVER BROUGHT SUCH A WEIRDO TO THE TEAM...?

BUT IT WAS YOU WHO BROUGHT YUGAMI-SAN TO THE BASEBALL TEAM...

WELL... YOU TWO STOPPED TO TALKING TO EACH OTHER AFTER THE FOURTH GRADE...

TO BE PRECISE, AFTER YOU LOST YOUR POSITION TO HIM.

IT WASN'T ME! I HADN'T EVEN MET HIM BEFORE. DON'T YOU REMEMBER?

WHY WOULD I?! WASN'T IT YOU THAT BROUGHT HIM?!

SIP~

BOYOYO MONSTER 3

BOYOYO MONSTER 3

AHH

TEXT: PLAYER - YUGAMI YUUJI

8 9 10 Scor

7 2 21

176 185 215

YUGAMI-KUN, ARE YOU GOING TO ROLL THAT CAPSULE TOO?

BOYOYO

AH~! IT'S BOYO-MON!!

I CAN GIVE YOU WHAT'S INSIDE.

THEN, CAN I HAVE THE DOLL?!

YAY!!

YEAH. I'VE COLLECTED ROUND THINGS ON THE WAY HOME EVERY DAY FOR THIS GAME.

I'LL KEEP ROLLING UNTIL THE LAST ONE!!

ROLL

SFX: BOUNCE

THAT'S ROUND TOO. LET'S ROLL IT!

THIS IS VERY FUN!

GIGGLE

YEAH!

Ahaha...

Ahaha...

Kyah~ Kyah~ Kyah~ Kyah~

SWAY

SFX: BUMP

SFX: KEEP BOUNCING

WHO WAS IT?!

SFX: SLAM

SFX: CRASH

TEXT: ESCAPE IN HASTE

YUGAMI WAS...

RIGHT... SO IT WAS DECIDED TO BE YUGAMI'S FAULT IN THE END... (WELL, HE WAS THE RINGLEADER, ANYWAY...)

YUGAMI -KUN DID IT!!

SO...

YUGAMI-KUN ISN'T LAUGHING ANYMORE... HE LOOKS SO LONELY...

WHAT DO I DO...? HE LOOKS VERY GLOOMY... IT'S ALL MY FAULT...

I WONDER IF HE'S MAD AT ME

DO YOU WANT TO JOIN US?

WE'RE GOING TO PLAY DODGE BALL.

BA-DUMP

I HEREBY DECLARE THE FOUNDATION OF A NEW ANT KINGDOM.

NOW, EVERYONE GATHER HERE

Throw the ball already!

I HAVE A BASEBALL PRACTICE AFTER SCHOOL... AH!

AFTER SCHOOL, MAYBE...

I'M BUSY PLAYING WITH ANTS NOW...

THEN, WHAT ABOUT TRYING SOMETHING ELSE FOR FUN?

I'M FED UP WITH DODGE BALL.

Day after day.

WHEN DO YOU HAVE TIME?

RIGHT... IT WAS ME... I INVITED HIM...

SEE THAT?

BASEBALL, HUH... I'VE NEVER TRIED IT BEFORE...

THE COACH'S BEEN RECRUITING NEW MEMBERS LATELY!

RIGHT! YUGAMI-KUN, WHY DON'T YOU PLAY BASE-BALL?

YOU WERE THE ONE LOOKING AFTER YUGAMI -SAN MOST.

BUT HAYA-SHIYAMA-SAN,

A DEJA VU HERE...

N-NO! I'M NOT THAT GUY'S FRIEND AT ALL!

SO YOU WERE YUGAMI'S FRIEND.

SFX: SHAKE

BALL!

YUGAMI -KUN, THE BALL!

LET'S TAKE IT EASY ON HIM THIS TIME.

SHALL WE?

WAIT, WAIT! YUGAMI'S NOT USED TO IT YET.

That hurt.

YOU'VE DONE IT TOO MANY TIMES! GET A HOLD OF YOURSELF!

WHY WERE YOU TURNING FROM THE BALL FLYING AT YOU?!

CAN'T YOU CATCH IT RIGHT?!

KADOTA

WH-WHAT ...?

YOU, THE PITCHER, COVERED HIM, SO WE HAD TO LEAVE HIM ALONE.

HUH...? THEN, WAS KADOTA IN MY MEMORY ACTUALLY YUGAMI?!

IN THAT CASE...

I DIDN'T! WHY DID I TAKE HIS PLACE IN YOUR MIND?

I WAS A MODEL STUDENT!

WASN'T THAT PROBLEM KID YOU? YOU CHANGED THE CONTENT, DIDN'T YOU?

GOOD JOB, YUGAMI!

YOU'D BETTER RELAX THE SHOULDER A LITTLE MORE."

YEAH, YEAH!

LIKE THIS?

LOOK, LOOK, YOU'VE GOT TO CATCH THE BALL AS IF YOU'D PULL IT UP.

Hahaha!

Ahahaha!

you don't get tired easily anymore!

WHY DID HE RETURN GOOD WITH EVIL?!

俺、よくしてやったんじゃん…
I WAS QUITE NICE TO HIM…

……

… UM… YUGAMI DID SOMETHING WRONG TO YOU? I'M SORRY…

……

TRUTH IS, YOU'RE THE ACE IN YOUR TEAM, WHICH MEANS YOU'RE REAL GOOD!

H-HEY, IT OFTEN HAPPENS THAT YOUR POSITION IS SWITCHED!

I MUST STOP RELIVING THE PAST AND GETTING MY BACK UP. IT'S JUST UGLY…

EVERY EVENT WITH YUGAMI WASN'T NEGATIVE. THANKS TO HIM, I'VE PRACTICED HARD… RIGHT…

DAMMIT, THEY'RE SO CONCERNED ABOUT ME… MAKING ME MISERABLE!!

I'VE ALREADY FORGOT-TEN THAT BASTARD!

I DON'T CARE WHATEVER HAPPENS!

IT DOESN'T MATTER; I DON'T CARE!

I'LL TAKE MY POSITION BACK AT ANY COST!

AS IF I'D LOSE TO HIM! AS IF I'D LOSE!

THEN, DURING THE FRIENDLY MATCH A WEEK EARLIER -

RIGHT! I'LL PLAY BASEBALL MY WAY!

I DON'T KNOW HIM!

GO-GO

HEY YOU FUCKING TRAITO-OORRR!!

TU-N?

YUGA-MI!!

I'M TALKING ABOUT YOU! PERPETRATORS DON'T USUALLY REMEMBER WHAT THEY'VE DONE!!

TRAITOR... WHO IS IT?!

...WHAT?!

.....

.....

MY POSIT!-

REMEM-BER? YOU STOLE MY POSI-

SO HE'S NOT A TOTALLY BAD GUY!?

... NO, NO, IT'S PLAIN PATHETIC TO PUT THEM INTO WORDS... HUH?

I TOOK YOU TO BASEBALL... I WAS NICE TO YOU IN THE TEAM... BUT YOU'VE FORGOTTEN ABOUT ME...

THAT'S ALL I WANTED TO SAY.

I WILL NOT LOSE TO YOU.

.....

.....

IT'S OKAY... YOU GO EAT TAKOYAKI WITH THEM.

SEE YOU LATER.

DO YOU MIND IF I SEND YOU HOME?!

WAIT... HAYASHIYAMA -SAN! ARE YOU OKAY EVEN THOUGH YOU'RE STAGGERING?!

I THOUGHT THAT YUGAMI-KUN'S ACQUAINTANCE WAS A WEIRDO ON THE SAME LEVEL WITH HIM.

IT'S HAYA-SHIYAMA -KUN.

WHO THE HELL WAS HE JUST NOW?! HE WORE THE MASK, SO I COULDN'T RECOGNIZE HIS FACE!

HEY! WHOM DID YOU SAY I'D BETRAYED?!

HAYA-SHIYAMA -KUN?! WHICH HAYA-SHIYAMA?!

第5話 × 湯神くんはめげない

CHAPTER 5: YUGAMI-KUN DOESN'T FEEL DISHEARTENED

SFX: RING

OKAY, I'LL START IT A LITTLE LATER.

CHIHIRO! ENOUGH WITH EATING GARI GARI! IF YOU'RE SO IDLE, WHY DON'T YOU AT LEAST STUDY?!

TN NOTE: GARI GARI IS A POPSICLE BRAND IN JAPAN.

THAT MEANS THEY'RE KEEPING THE ENEMY SCORE DOWN TO ZERO.

IT SAYS "PERFECT"... SO I GUESS IT MUST BE VERY AMAZING.

I KNOW IT'S AMAZING, BUT I WONDER HOW AMAZING IT IS...

WHAT DOES IT MEAN BY "PERFECT GAME"?

... MOM.

第5話 × 湯神くんはめげない

YUGAMI-KUN DOESN'T FEEL DISHEARTENED

TEXT: SAITAMA MUNICIPAL STADIUM

SFX: COMMOTION

TEXT: KAMIHOSHI

SFX: KIN

HE'S HAVING THE BEST CONDITION EVER TODAY...

YUGAMI -SAN...

I'D BE GLAD ONLY IF NOBODY MADE A SILLY MISTAKE...!

NOW THAT EVERYONE'S AWARE OF YUGAMI-SAN'S RECORD, THEY'RE MOVING STIFFLY.

HE CAN MANAGE A PERFECT GAME AT THIS RATE...

BUT...

SFX: HIT

!

OKAY, IT'S A FLY!

SFX: WAH!

THEY LOST IT!

A PERFECT GAME IS LOST!!

SFX: BOUNCE

*TN NOTE: DIFFERENT FROM THE UNITED STATES WHERE THEY ONLY COUNT NO-HITTERS, JAPAN STRESSES "NO RUN" ALONGSIDE "NO HITTER."

WELL... I'LL BET THEY'RE LIKE KIN.

MOM... WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN A NO-HITTER NO-RUN AND A PERFECT GAME?

We failed a perfect game, but we're aiming for a no-hitter no-run game (^o^)/

(Kazumi)

SFX: SHOWER

SFX: TAP TAP

カチ カチ

A FRIEND OF MINE IS A BASEBALL MANAGER, SO SHE'S BEEN SENDING ME UPDATES.

SFX: RUB

キュッ キュッ

WHY DO YOU KEEP ASKING ABOUT BASE-BALL FOR AWHILE?

EFFORTS, HUH...?

I'M SURE HE'S MADE A LOT OF EFFORTS EVERY DAY...

I HEARD THE PITCHER IS AMAZING...

YEAH ...

I GUESS YOUR SCHOOL'S BASEBALL CLUB IS STRONG?

SFX: SHUT

IT WORKS AS A TRAINING.

SCRUBBING HELPS YOU USE MUSCLES YOU WOULDN'T USE OTHERWISE.

...YUGAMI-KUN, HEY...

IT'S... MAKE YOUR UNIFORM DIRTY...

WHY DON'T YOU USE THE MOP?

6

SO I HOPE THINGS TURN OUT IN HIS FAVOR.

KEEP IT UP!

HE'S A WEIRDO, BUT HE ALWAYS DOES HIS BEST.

IMMOVABLY CONFIDENT

Your knees are both dusty in white.

YEAH... COME TO THINK OF IT...

ACTUALLY, HE MAKES A LOT OF EFFORTS... I'LL GIVE HIM THAT.

LET'S PLAY AS USUAL!

YUGAMI -SAN... YOU'RE A LITTLE TENSE IN YOUR PITCHING POSE.

I WON'T CARE AS LONG AS THE TABLE TURNS AROUND.

I'M NOT DIFFE- RENT FROM USUAL.

SHIGEKIYO.

BUT HIS CALM ATTITUDE IS RELIABLE TO MY EYES.

WHEN WE'RE ALL CARING ABOUT YOUR NO-HITTER AND NO-RUN GAME!

TSK! LOOK AT HIS ATTITUDE!

HE'S FIGHTING WITH HIMSELF, AND MOVING AHEAD HURDLE AFTER HURDLE.

YUGAMI'S ALWAYS DOING QUIETLY WHAT HAS TO BE DONE, WITH HIS EYES FIXED ON WHAT TO DO.

THAT'S WHY HE STANDS HIS GROUND.

I'M GLAD THAT I CAN PLAY A BACK-UP ROLE FOR SUCH A MAN.

... I-IS THAT SO...? TO ME, HE APPEARS VERY DISTURBED!?

.....

SFX: TAP TAP

CLENCH

BUT I'M SURE YOU CAN GET A NO-HITTER NO-RUN GAME.

I'M SORRY ABOUT THE PERFECT GAME...

YUGAMI ...

NONE OF THE HITTERS FROM THE OTHER TEAM CAN BEAT YOU.

I'VE BEEN WATCHING HOW MUCH EFFORTS YOU'VE MADE.

SFX: UPSET / SQUEEZE / TAP TAP

YOU'RE RUINING THE ATMOSPHERE! PLEASE LEAVE HIM ALONE!

WHAT? CAN'T YOU SEE I'M TALKING SOMETHING IMPORTANT HERE?

C-captain, can I have a moment?

I-I need to talk about some strategy..

SHOW EVERYONE THAT WHAT A MAN YUGAMI YUUJI IS-

SFX: BAM!

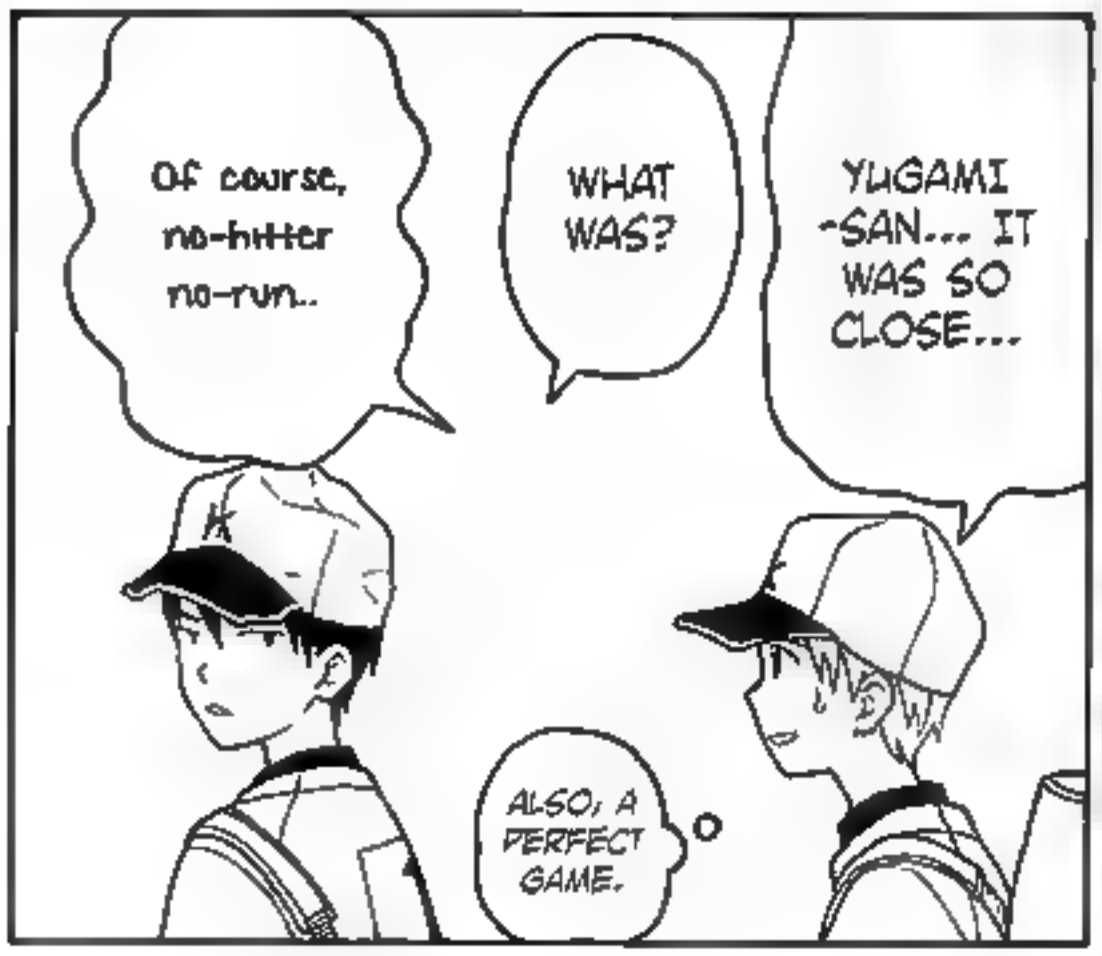
SFX: FACEPALM

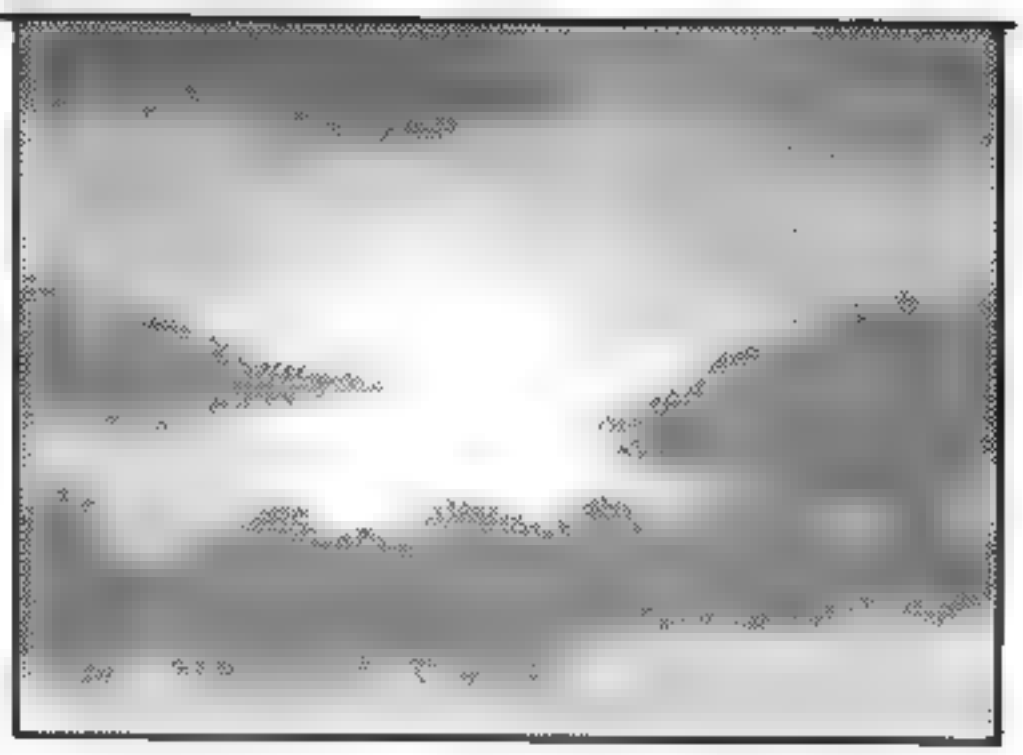
So close! It was just one guy left, but...

SFX: WAH!

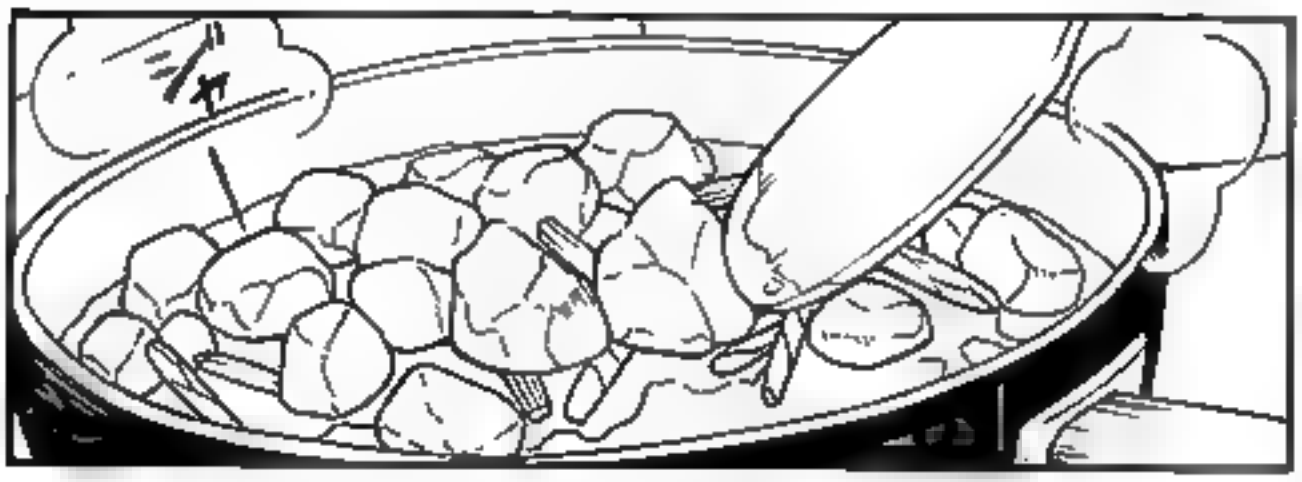
HOME RUN!

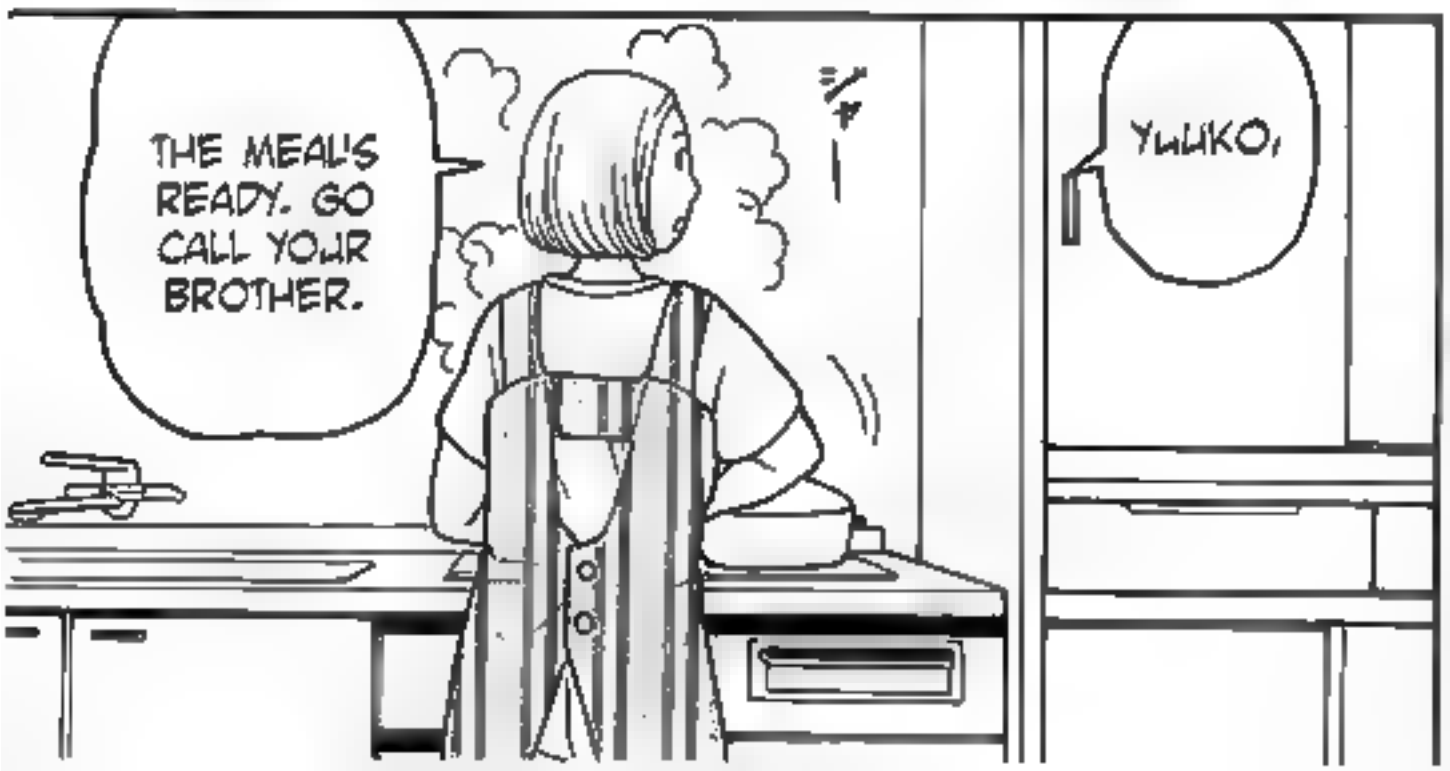
GAME SET! KAMIHOSHI HIGH WINS!


Of course, no-hitter no-run..
WHAT WAS?
YUGAMI -SAN... IT WAS SO CLOSE...
ALSO, A PERFECT GAME.



DON'T DWELL ON WHAT HAPPENED. IT'S POINT-LESS.
IT DOESN'T MATTER BECAUSE WE WON THE MATCH.




THE MEAL'S READY. GO CALL YOUR BROTHER.
YUUKO,

SFX: TMP

スタ スタ

OKAY.

YUGAMI YUUKO
(LITTLE SISTER)
MIDDLE SCHOOL
FIRST YEAR

SFX: S LENCE

SFX: KNOCK KNOCK

DINNER'S READY! FINISH UP AND COME OUT ALREADY!

SFX: BURST OPEN

ONII -CHAN!

SFX: OPEN

THE MEAL IS READY!

ニャ

Haaa
..

Haa...

WHY'RE YOU HERE?!

SANMA

DINNER'S READY.

ONII -CHAN ...

ニャ

ニャ

AAAH! DAMMIT!!

ONII-CHAN, YOU ALWAYS SAY, IT'S IMPORTANT FOR A FAMILY MEMBER TO SPEAK IN ORDER TO AVOID ACCIDENTS IN THE BATHROOM, RIGHT?

.....

SFX: WARM STEAM

IT'S BECAUSE YOU DIDN'T ANSWER ME.

ぼか

ぼか

WHY DID YOU EVEN GET IN THE BATHROOM ?!

I'M NOT TAKING IT SO LONG.

IT'S STILL SHORTER THAN YUUKO

YUUJI, YOU'RE TAKING A BATH TOO LONG!

PUT PLATES AT THE TABLE, AND CALL GRANDMA.

SFX: WARM STEAM

ホカ

ホカ

*TN NOTE: APPARENTLY, THE UNIFORM IS A PARODY OF ORIX BUFFALOES, AN OSAKA-BASED BASEBALL TEAM.

SFX: CLICK

Awesome! Maesugi accomplished a no-hitter no-run game in his sixth pro season!

SFX: CHANT!

DOES YOUR SCHOOL HAVE SUCH A GREAT PITCHER?

AH...

HUH, LOOK, LOOK, DIDN'T YOUR SCHOOL'S PITCHER ALSO MAKE IT TODAY?

ノーヒットノーラン達成!!

TEXT: NO-HITTER NO-RUN GAME ACCOMPLISHED!!

YOU LEFT SOME AGAIN.

THANK YOU FOR THE MEAL.

I DON'T THINK A GUY LIKE HIM CARES SO MUCH ABOUT IT.

I'LL BET HE GOT VERY MAD.

YEAH. BUT I HEARD THEY'D MISSED A NO-HITTER NO-RUN GAME BY A HAIR.

YEAH... SORT OF...

CHIHIRO, DO YOU KNOW THE PITCHER?

THAT'S BECAUSE YOU ATE TOO MANY ICE CREAMS!

Ugh~

I'M FEELING WEARY... I DON'T HAVE ANY APPETITE, SO I'LL EAT THIS NEXT MORNING...

HE MUST'VE HAD A RAGE OF A DIFFERENT KIND THAN A DEFEAT.

HE MISSED IT BY A HAIR.

A NO-HITTER NO-RUN GAME IS ALMOST THE GREATEST ACHIEVEMENT FOR ANY PITCHER.

A PITCHER TENDS TO HAVE A BIG EGO.

THEN, YOU'D BETTER NOT TOUCH THE SUBJECT AT SCHOOL TOMORROW.

YEAH...

SO IT MUST BE SOMETHING VERY IMPORTANT...

IS THAT SO...?

WILL YOU NOT TALK ABOUT IT?

SUPPOSE I SPEAK TO HIM:

THE WAY YOU TRY TO BE THOUGHTFUL IS VERY UNNATURAL.

AT SCHOOL TOMORROW:

SUPPOSE I DON'T TALK ABOUT IT..

まな

LET'S RIDE ON A FLOW IF ANY...

おはよ～

TEXT: GOOD MORNING~

IS IT BECAUSE I ATE TOO MUCH COLD FOOD YESTERDAY ...?

SOMEHOW, I'M TIRED...

2 - A

YUGAMI -KUN, GOOD MORNING.

Y-

.....

(.

SMILE

AAH, GOOD MORNING!

WHAT A GREAT DAY!

FOR SOME REASON... HE LOOKS MORE CHEERY THAN I'VE EVER SEEN...

WHY. SO?!

F-F SOME REA-SON, YOU LOOK GREAT.

WHAT HAP-PENED?

DON'T YOU KNOW? IT'S FOURTEENTH TODAY.

?

...

NO,

YOU'LL LEARN LATER IN ANY CASE.

A FUN RIDE WILL START SHORTLY.

I DON'T GET IT AT ALL.

十一

HOW COME HE'S SO HIGHLY EXCITED THE DAY AFTER HE MISSED BOTH A PERFECT GAME AND A NO-HITTER...

SHOT!

PHEW ...

AH, YES!

HEY YOU OVER THERE! DON'T SLACK OFF!

I GUESS THAT'S RATHER WHY. HE WANTS TO FORGET THE BAD MEMORY BY TRYING TO WORK HIMSELF UP.

I WONDER IF IT'S THE CASE...

Infirmary

YOUR FACE IS RED. MAYBE DON'T YOU HAVE A FEVER?

WHAT?

YEAH... I'VE BEEN FEELING WEARY SINCE YES-TERDAY...

Hm..

WATANUKI-SAN... YOU SEEM TO BE TIRED. ARE YOU OKAY?

GOOD AFTER-NOON.

AH, MOM.

CHIHIRO, ARE YOU OKAY? I GOT A CALL THAT YOU'RE HAVIGN A BAD FEVER, SO I'VE COME TO PICK YOU UP.

ペコッ

ワイワイ

ガラッ

EXCUSE ME.

SFX: BOW

SFX: SLIDE

AH, SENSEI...

ガラッ

PLEASE DON'T SAY THAT... AH, THE NURSE LEFT JUST NOW.

I THINK SHE'LL BE BACK SOON.

NICE TO MEET YOU. ARE YOU CHIHIRO'S FRIEND? THANK YOU FOR TAKING CARE OF HER BY HER SIDE.

I'VE COME TO CHECK UP ON HER.

WHY'RE YOU HERE? DID YOU GET HURT OR SOMETHING?

OH, DON'T MIND.

EXCUSE ME.

NO, I JUST HAPPEN TO SIT NEXT TO HER.

I'M RELIEVED TO KNOW CHIHIRO HAS MANY KIND FRIENDS.

THANK YOU FOR BOTHERING TO COME HERE.

ARE YOU OKAY?

WHAT ?!

SO ARE YOU FEELING BETTER?

MOM, YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT BASEBALL. PLEASE STOP BEFORE YOU EMBARRASS YOURSELF...

GOOD. AS EXPECTED OF A YOUNG MAN LIKE YOU.

EXACTLY SO, AS YOU SEE.

SO YOU'RE IN THE BASE-BALL CLUB.

HO HO..

I'M VERY ANXIOUS BECAUSE IT FEELS LIKE SHE'LL SAY SOMETHING OFFENSIVE...

SFX: UNEASY

I MIGHT HAVE TO... SLEEP A FULL DAY...

HOW MANY DAYS?

BUT IT'S TERRIBLE, SO IT COULD LAST LONG...

WELL... I DON'T KNOW...

TN NOTE: BACK NUMBER 1 IS USUALLY GIVEN TO THE STARTING PITCHER IN HIGH SCHOOL BASEBALL CLUBS.

Ah, I'm wrong. I heard you missed it both, right?

Oh my, you're a pitcher! Are you the one who made a no-hitter no-run game yesterday?!

DIDN'T YOUR HUSBAND SAY "DON'T TOUCH THE SUBJECT"?!!!

STI... YOU'RE QUITE A GREAT LAD~ BLAH BLAH BLAH BLAH

I WAS TOLD YOU ALSO MISSED A PERFECT GAME TOO! WHAT A PITY!

DON'T TOUCH THE SUBJECT...

HE'S GLARING RIGHT AT ME! YOU TOTALLY STEPPED ON A LANDMINE!!

BLAH BLAH BLAH BLAH

HAA...

HE LOOKED SO CASUAL...

AS I THOUGHT, HE WAS BOTHERED BY THE YESTERDAY'S MATCH...

YUGAMI -KUN WAS ANGRY...

A FUN RIDE WILL START SHORTLY.

IT'S FOUR-TEENTH TODAY.

... I WAS TOLD WATANUKI IS SKIPPING SCHOOL AGAIN DUE TO THE COLD.

COME TO THINK OF IT, WHAT ON EARTH WAS ABOUT IT...?

YES.

KUZUMI, YOU'RE CLOSE TO HER, RIGHT? WHAT ABOUT VISIT-ING HER WITH HANDOUTS?

IT'S NOW THE THIRD DAY.

.....

Hey... Watanuki-san, did something happen between you and Yugami?

ﾐﾞﾐﾞﾐﾞ

SFX: BUZZ

YEAH, I'VE GOTTEN BETTER.

SO I'M GOING TO SCHOOL TOMOR-ROW.

HELLO ...

AH, KUZUMI -SAN.

HUH?

.....

I SUSPECT IT'S GOT SOMETHING TO DO WITH YOU...

FOR SOME REASON, HE SEEMS TO BE ANNOYED FOR A WHILE.

HE SAID YUGAMI HAD ALREADY TAKEN HANDOUTS.

SO I ASKED THE HOMEROOM TEACHER FOR YOUR ADDRESS...

ACTUALLY, YOU KNOW, I WAS SUPPOSED TO VISIT YOU WITH HANDOUTS,

PIN PON

I guess so... He was gone right after club activity...

... THAT MEANS YUGAMI -KUN'S COMING TO MY HOUSE?!

SFX: PIN PON...

SFX: PIN PON...

SFX: BATTERY WARNING

I-I THINK I'LL BE MURDERED!

KUZUMI-SAN, PLEASE COME HERE! FOR SOME REASON, HE'S VERY ANGRY!

SFX: PIN PON...

SFX: FREEZE

PIN PON

LET'S JUST KEEP PRETENDING THERE'S NO ONE AT HOME!

BEEP

BEEP

I'VE BEEN SLEEPING ALL THE TIME, I FORGOT TO RECHARGE IT.

BEEP

. How strange, I felt someone inside..

SFX: DOOR BELL

ZIO N IF0

ZIO N IF0

28 TN NOTE: PHONE NUMBER 110 IS AN EMERGENCY CALL LIKE 911 IN USA.

THERE IS! THERE'S SOMEONE INSIDE!

Why? Why not?

I wonder if I can call 110 on a mobile phone...

SILENCE...

THANK YOU.

... PLEASE DRINK THIS...

カチャ

AH, THANK YOU FOR SPARING ME TROUBLE.

THESE ARE HANDOUT FOR THE LAST THREE DAYS, AND COPIES OF MY NOTES.

ガサゴソ

I'M SORRY!

SO... ERM...

Y-YEAH.

I'M GOING TO SCHOOL TOMORROW.

BY THE WAY YOU LOOK HEALTHY, BUT ARE YOU REALLY OKAY?

SFX: FLIP

SFX: ぬっ

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING.

YOU'VE HELD GRUDGE AGAINST ME ON JOINT RESPONSIBILITY FROM MY MOM, WHO PROVOKED YOUR WOUND OVER THE NO-HITTER, HAVEN'T YOU?

ABOUT WHAT?

TEXT: HEIRAKU

WHAT?! DOES HE PLAY BASEBALL AS A HOBBY OR SOME-THING?!

▲ 平楽

SPEAKING OF THE NO-HITTER, IT'S HEIRAKU!

THESE ARRIVED AT MY MAILBOX!!

IT WAS A PERFECT TIMING!

IN THE MORNING OF THE FOURTEEN-TH, WHEN THE NO-HITTER MATTER WAS STILL BOTHERING ME A LITTLE...

TN NOTE: FLASHBACK FROM CHAPTER 3

(COMPLIMENTING HEIRAKU)

(READING SOMETHING ABOUT HEIRAKU)

バン！

RIGHT! THERE'LL BE ANOTHER RELEASE ON FOURTEENTH THIS MON-

AAH, THIS... COME TO THINK OF IT, HE MENTIONED SOMETHING ABOUT IT...

ESPECIALLY FOR YOU, WHO ARE RECENTLY RECOVERING.

I'LL LEND THEM TO YOU.

YOU'LL DEFINIELY FEEL BETTER IF YOU LISTEN TO THEM.

Haa

TN NOTE: ALSO A FLASHBACK FROM CHAPTER 3

I'LL PAY BACK... RIGHT! EXPECT THE FOURTEENTH ...

NO, FIFTEENTH!

THANKS!

TAKE THIS. IT'S THE CLEANEST BRUSH IN THIS CLASS!

A DEBT... WHEN WE CLEANED ...?

I don't need any payback

?

HUH...? WHAT MAKES IT SOUND LIKE A LIMITED EVENT...?

YOU KNOW, THE ONE BACK THEN, WHEN WE CLEANED.

DEBT?

NOW I'VE PAID MY DEBT.

I WON'T GIVE YOU ANY SPOILER, BUT I'LL BET YOU LISTEN TO TRACK NO. 6 FOR SIXTY TIMES IN THE NEXT SEVERAL DAYS.

I'll also let you borrow some extra ones.

THIS GUY JUST WANTED TO TALK ABOUT HEIRAKU ALL THESE DAYS.

HUH? I WASN'T REALLY ANGRY, THOUGH I WAS A BIT IMPATIENT.

... COULD IT BE THAT YOU WERE ANGRY IN THE NURSE'S OFFICE THE OTHER DAY BECAUSE I WAS GOING TO SKIP SCHOOL ON THE FIFTEENTH, AND YOU COULDN'T GIVE THE CDS TO ME ON THE SCHEDULED DATE ?

イライラ

!

CHIHIRO'S SEAT

SO IT COULD LAST LONG...

HOW MANY DAYS?

SFX: UPSET

?

WHY DID I END UP RECEIVING SUCH THINGS IN ADDITION TO HANDOUTS FROM THE LAST THREE DAYS?

TELL ME HOW YOU LIKE THEM TOMORROW.

I'M DONE WITH MY BUSINESS HERE, SO I'M OFF NOW. TAKE CARE.

SMILE

ISN'T IT... A LOVE LETTER?

IT'S AD-DRESSED TO YOU.

Dear Yugami Yuuji-sama

YUGAMI -KUN.

THERE'S A LETTER IN IT...

WHAT'S THAT? IT ISN'T MINE.

WHAT?!

湯神くんには友達がいない 1 ・完

VOLUME 1 END